



# **BANCO DE FRASES**

## **Quiero Aprender Rumano**



## **Vreau să învaț Româna**



Banco de frases y expresiones rumano-  
español ordenado por verbos  
frases recopiladas por:  
**David Martínez Montero**

©DMM 2007-2012 Vreau să învăț româna

Quiero Aprender Rumano (QAR), el método gratuito para aprender rumano en español, presenta, como complemento al método QAR y al Blog [www.quieroaprenderrumano.blogspot.com](http://www.quieroaprenderrumano.blogspot.com) este Banco de Frases y Expresiones para proporcionar material de práctica a todos los que quieran aprender o mejorar su rumano, especialmente aquellos que quieran hacerlo desde su propia casa.

QAR ha seleccionado todas las frases y expresiones de acuerdo a criterios de aprendizaje y utilidad, escogiendo para ello, frases de otros métodos y documentos destinados a la enseñanza del idioma rumano. En los casos en que el idioma del material escogido no estuviera originalmente en español, se ha hecho una traducción propia.

QAR pide disculpas de antemano por los posibles errores de traducción, tipográficos o transcripción del material utilizado. No así de las faltas ortográficas o gramaticales del material original. En cualquier caso se admiten sugerencias sobre posibles mejoras en la transcripción y traducción.

QAR agradece a los autores de documentos anteriores su esfuerzo y trabajo, considerando el material utilizado como de utilidad pública y al servicio de la educación. Asimismo se consideran las frases en rumano, como material de dominio público, de uso habitual, y no sujeto, por tanto, a derechos de autor y, en cualquier caso, se acoge al derecho de cita por motivos educativos. Siendo, además, este documento gratuito y sin ánimo de lucro.

QAR no se hace responsable de la posible violación por parte de terceros de derechos de autor.

Se recomienda pasarse por [www.quieroaprenderrumano.blogspot.com](http://www.quieroaprenderrumano.blogspot.com) donde estarán disponibles los enlaces a las versiones más actualizadas tanto de este documento como del resto del material QAR

DMM Agosto 2012

<b>ACCEPTA</b> <b>Acceptați carduri?</b>	<b>Aceptar</b> ¿Aceptan tarjetas?
<b>ACORDA</b> <b>Mi-ați putea <u>acorda</u> o clipă?</b>	<b>Conceder</b> ¿Podría concederme un momento?
<b>ADĂUGA</b> <b>Vreau să le <u>adaug</u> la cele pe care le avem</b>	<b>Añadir</b> Quiero añadirlas a las que tenemos
<b>ADMITE</b> <b>Nu <u>admit</u> aceasta</b>	<b>Admitir</b> No admito esto
<b>ADRESA</b> <b>Cum ne <u>adresăm</u> în scris?</b>	<b>Dirigirse</b> ¿Cómo nos dirigimos por escrito?
<b>ADUCE</b> <b>A <u>adus</u> poștașul scrisorile?</b> <b>Ne-ați putea <u>aduce</u> meniul?</b> <b>Puteți să-mi <u>aduceți</u> micul dejun în cameră la ora opt?</b> <b>Vă rog, îmi <u>aduceți</u> altă bere?</b> <b>Vă rog, ne mai <u>aduceți</u> pâine?</b>	<b>Traer</b> ¿Ha traído el cartero las cartas? ¿Nos puede traer la carta? ¿Pueden traerme el desayuno a la habitación a las 8? Por favor, ¿me trae otra cerveza? Por favor, ¿nos trae más pan?
<b>AFLA</b> <b>Alături <u>se află</u> un birou de schimb</b> <b>După colț <u>se află</u> un garaj</b> <b><u>Se află</u> la vreo 500 de metrii</b> <b><u>Se află</u> la zece minute de mers pe jos</b> <b>Unde <u>se află</u> telefonul public cel mai apropiat?</b>  <b>Spuneți-mi vă rog, pe ce stradă <u>se află</u> magazinul de...?</b>	<b>Encontrar(se), hallar(se)</b> Al lado hay una casa de cambio Doblando la esquina hay un garaje Está a unos 500 metros Está a unos diez minutos caminando ¿Dónde se encuentra el teléfono público más cercano? Dígame, por favor, ¿en qué calle se encuentra la tienda de...?
<b>AJUNGE</b> <b>Am <u>ajuns</u> târziu pentru că am avut o avarie</b> <b>Cum <u>ajung</u> la oficiul poștal?</b> <b>Deja am <u>ajuns</u></b> <b>Era puțină lume când am <u>ajuns</u></b> <b>În câte zile <u>ajunge</u>?</b> <b>Puteți <u>ajunge</u> acolo cel mai bine cu troleibuzul</b> <b>Șase mi-<u>ajung</u></b> <b>Trebuie să <u>ajungeți</u> la prima intersecție</b> <b>Va <u>ajunge</u> chiar azi</b> <b>Va <u>ajunge</u> imediat</b> <b>Va <u>ajunge</u> într-un din zilele acestea</b>	<b>Llegar</b> He llegado tarde porque he tenido una avería ¿Cómo llego a la oficina de correos? Ya hemos llegado Había poca gente cuando he llegado ¿En cuántos días llega? Puede llegar allí mejor en trolebús Con seis me llega Tiene que llegar al primer cruce Llegará hoy mismo Llegará inmediatamente Llegará un día de estos

**AJUNGE (Cont.)**Va ajunge la destinație astăzi?Va ajunge la jumătate luniiVă rog, cum pot ajung la catedrală?**Llegar**

¿Llegará a su destino hoy?

Llegará a mitad de mes

Por favor, ¿cómo puedo llegar a la catedral?

**AJUTA**Aveți mașini cu care vă ajutati la menaj?Du-te în salon să o ajuti pe mamaMă puteți ajuta, vă rog?O ajut pe mama mea și pe tatăl meu la mutarea în noua casăVă pot ajuta?**Ayudar**

¿Tiene algún aparato que le ayude en las tareas domésticas?

Vete al salón a ayudar a mamá

¿Me puede ayudar, por favor?

Estoy ayudando a mis padres con la mudanza de la nueva casa

¿Puedo ayudarle?

**ALEGE**Alegeti, vă rog, un tricou care să mi se potriveascăVreau să aleg o bluză drăguță**Elegir, escoger**

Elija, por favor, una camiseta que me siente bien

Quiero escoger una blusa bonita

**AMEȚI**Mi-e rău. Am ametit**Marearse**

Me encuentro mal. Me he mareado

**AMINTI**Această îmi aminteste de...Nu-mi amintesc cum se spune "turrón" în românește**Acordarse, recordar**

Esto me recuerda a ...

No me acuerdo cómo se dice "turrón" en rumano

**APĂREA**Această revistă apare lunar?Această revistă apare săptămânal?Știrea a apărut pe prima pagină a ziarelor?**Aparecer, salir**

¿Esta revista sale mensualmente?

¿Esta revista sale semanalmente?

¿Ha aparecido la noticia en la portada de los periódicos?

**APARTINE**Acest număr nu apartine de această centralăScenariul apartine lui...Vina îmi apartine**Pertenecer**

Este número no pertenece a esta centralita

El guión es de...

La culpa es mía

**ARĂTA**Arătați-mi altceva, vă rogArătați-mi cravate și batisteArătați-mi limbaArătați-mi pașaportul dv., vă rogArătați-mi vă rog, o păpușă în costum național**Enseñar, mostrar, aparentar, parecer**

Enseñeme otra cosa, por favor

Enseñeme corbatas y pañuelos

Enseñeme la lengua

Enseñeme su pasaporte, por favor

Muéstreme, por favor, una muñeca con el traje nacional

**ARĂTA (Cont.)**

Arătați-mi vă rog, o revistă de mode

Arătați-mi, vă rog, niște covoare lucrate de mână

Arătați-mi, vă rog, ultimele apariții

Arătați-mi, vă rog, un binoclu de teatru

Arătați-mi, vă rog, un material pentru un costum bărbătesc

Arătați-mi, vă rog, un material pentru un costum de damă

Arătați-mi...

Ce altceva îmi mai puteți arăta?

Ce vă pot arăta, domnule?

Cum arată el?

Fiți amabil și arătați-mi...

Îmi puteți arăta niște ghiduri de conversație?

Nu arătați bine; vi s-a întâmpat ceva?

Nu arătați vârsta

Vă mai pot arăta ceva?

Vreți să-mi arătați un joc instructiv?

Vreți, vă rog, să-mi arătați ... ?

**Enseñar, mostrar, aparentar, parecer**

Enseñeme, por favor, una revista de moda

Muéstreme, por favor, unas alfombras hechas a mano

Muéstreme, por favor, las últimas publicaciones

Enseñeme, por favor unos prismáticos de teatro

Enseñeme, por favor, una tela para un traje de hombre

Enseñeme, por favor, una tela para un vestido de mujer

Muéstreme

¿Qué más me puede mostrar?

¿Qué le puedo mostrar, señor?

¿Qué aspecto tiene?

Tenga la bondad de mostrarme

¿Me podría mostrar alguna guía de conversación?

Tiene mala cara, ¿le ha pasado algo?

No aparenta la edad

¿Le puedo enseñar alguna otra cosa?

¿Quiere enseñarme un juego educativo?

¿Quiere, por favor, mostrarme...?

**ARDE**

Ardeti lemne sau cărbuni?

**Quemar**

¿Usa (quemar) leña o carbón?

**ASCULTA**

Ați ascultat concertul Beethoven de săptămâna trecută?

Pot să ascult acest disc?

**Escuchar**

¿Ha escuchado el concierto de Beethoven de la semana pasada?

¿Puedo escuchar este disco?

**AȘEZA**

Să ne asezăm la masa aceasta

Și unde asezăm mașina de spălat?

Unde asezăm această oglindă?

**Sentar(se), colocar**

Sentémonos en esta mesa

¿Y dónde colocamos la lavadora?

¿Dónde colocamos este espejo?

**ASORTA**

Aceste carpete se asortează foarte bine cu pereții

Ceva mai închis, vă rog. Aceasta nu se asortează cu costumul

Se asortează cu albastru

**Combinar, hacer juego**

Estas alfombras combinan muy bien con las paredes

Algo más oscuro, por favor. Esta no combina con el traje

Combina con azul

**AȘTEPTA**

Astă seara astept un prieten

Așteaptă aici!

Așteaptă-mă un moment

**Esperar**

Esta noche espero a un amigo

Espera aquí

Espérame un momento

**AȘTEPTA (Cont.)**

Așteptați la aparat o clipă. Să văd dacă dl ... este aici

Îmi astept rândul

Juan te așteaptă la vestiar

Nu pot să astept

Scuzați, v-am făcut să asteptați

Vă astept în față

Vreți să asteptați afară?

Vreți să asteptați cinci minute?

**Esperar**

Espere un momento al aparato. Voy a ver si el sr... está aquí.

Estoy esperando mi turno

Juan te espera en el vestuario

No puedo esperar

Perdone que le haya hecho esperar

Le espero enfrente

¿Le importaría esperar afuera?

¿Le importaría esperar cinco minutos?

**ATERIZA**

A aterizat avionul de la Madrid?

**Aterrizar**

¿Ha aterrizado el avión de Madrid?

**ATINGE**

Când va atinge el majoratul?

**Alcanzar, llegar a**

¿Cuándo va a alcanzar la mayoría de edad?

**AUZI**

Nu vă aud. Vă rog să vorbiți mai tare

Scuzați-mă, nu vă aud bine

**Oír**

No le escucho. Por favor, hable más fuerte

Perdone, no le oigo bien

**AVEA**

Acest cerc are un diametru de 2 cm

Acest film are mare succes

Acesta are un miros plăcut

Ai dreptate

Albastru deschis nu mai avem decât aceste două perechi

Altceva nu aveti?

Am 20 de lire numerar

Am 45 de ani

Am această rețetă

Am avut difterie

Am avut o noapte proastă

Am avut oreion

Am bilet dus-întors

Am câteva cadouri

Am dificultate la respirație

Am douăzeci și opt de ani

Am dureri de dinți

Am dureri în sânul stâng

Am dureri în tot corpul

Am febră

Am înălțimea de 1,82 m

Am încă dificultăți în vorbirea limbii române

Am nevoie de niște pantaloni

Am numai hârtii (bani) mari

Am numărul

**Tener**

Este círculo tiene un diámetro de 2 cm

Esta película tiene mucho éxito

Éste tiene un olor agradable

Tienes razón

En azul oscuro sólo nos quedan estos dos pares

¿No tiene otra cosa?

Tengo 20 libras en efectivo

Tengo 45 años

Tengo esta receta

He tenido difteria

He tenido una mala noche

He tenido paperas

Tengo billete de ida y vuelta

Tengo unos regalos

Tengo dificultad para respirar

Tengo veintiocho años

Tengo dolor de muelas

Tengo dolores en el pecho izquierdo

Tengo dolores por todo el cuerpo

Tengo fiebre

Mido 1,82 m

Todavía tengo dificultades al hablar el rumano

Necesito unos pantalones

Sólo tengo billetes grandes

Mi número es...

**AVEA (Cont.)****Am** o bancnotă de 5 lei**Am** o monedă de 50 de bani**Am** o cameră cu baie**Am** o cameră cu duș**Am** o cameră cu un pat la etajul patru**Am** o cameră rezervată pe numele...**Am** o durere ascuțită în spate**Am** o problemă cu frânele**Am** pană**Am** perimetrul toracic de 85 de cm.**Am** senzația de leșin**Am** un aparat de fotografiat foarte bun**Am** un mic apartament: două dormitoare, bucătărie și baie**Am** viză de intrare**Am** zeci de cărți**Am** un cauciuc dezumflat**Are** întârziere zborul de la Barcelona?**Are** mustață**Are** ochelari**Are** ochii albaştrii**Are** părul închis**Are** vreo zece creioaneAsta nu **are** o legătură cu chestiuneaAți **avut** totuși dreptate**Au** și un sortiment bogat de rochii**Avem** aceeași vârstă**Avem** apă caldă în permanentă**Avem** mobilă în perete care este foarte practică**Avem** un larg sortiment de obiecte de artizanat**Aveti** apă de colonie?**Aveti** băuturi nealcoolice?**Aveti** băuturi răcoritoare?**Aveti** bilete cu reducere?**Aveti** camere libere?**Aveti** casă proprie?**Aveti** ceva mai ieftin?**Aveti** discuri cu muzica lui Enescu?**Aveti** dreptate**Aveti** dureri?**Aveti** legătura cu...**Aveti** libretul acestei opere de Verdi?**Aveti** mulți veri și nepoți**Aveti** numărul de telefon?**Aveti** o baterie de lanternă?**Aveti** o cameră pentru două nopți?**Aveti** o cameră pentru o noapte?**Aveti** o masă pentru ora 7:30?**Aveti** o nuanță mai închisă/deschisă de ruj**Tener**

Tengo un billete de 5 lei

Tengo una moneda de 50 céntimos

Tengo una habitación con baño

Tengo una habitación con ducha

Tengo una habitación con una cama en el cuarto piso

Tengo una habitación reservada a nombre de...

Tengo un dolor agudo en la espalda

Tengo un problema con los frenos

Tengo avería

Tengo un perímetro torácico de 85 cm.

Tengo la sensación de desmayo

Tengo una cámara de fotos muy buena

Tengo un pequeño apartamento: dos dormitorios, cocina y baño

Tengo visado de entrada

Tengo decenas de libros

Tengo una rueda desinflada

¿Tiene retraso el avión de Barcelona?

Tiene bigote

Lleva gafas

Tiene los ojos azules

Tiene el pelo oscuro

Tiene unos diez lápices

Esto no tiene ninguna relación con la cuestión

Tenías razón después de todo

También tienen una buena colección de vestidos

Tenemos la misma edad

Tenemos agua caliente constantemente

Tenemos muebles empotrados que son muy prácticos

Tenemos un amplio surtido de objetos de artesanía

¿Tiene agua de colonia?

¿Tienen bebidas sin alcohol?

¿Tienen refrescos?

¿Tiene entradas a precios reducidos?

¿Tiene habitaciones libres?

¿Tiene casa propia?

¿Tiene algo más barato?

¿Tiene discos con música de Enescu?

Tiene razón

¿Tiene dolores?

Tiene al teléfono a...

¿Tiene el libreto de esta ópera de Verdi?

Tiene usted muchos primos y sobrinos

¿Tiene ud. el número de teléfono?

¿Tiene una pila para la linterna?

¿Tiene habitación para dos noches?

¿Tiene una habitación para una noche?

¿Tiene una mesa para las 7:30?

¿Tiene un tono más oscuro/claro de lápiz de labios?

**AVEA (Cont.)****Aveți** obiecte de sticlă?**Aveți** plicuri?**Aveți** poftă de mâncare?**Aveți** premiere pentru astăzi?**Aveți** sandvișuri?**Aveți** și alte modele?**Aveți** și alte nuanțe?**Aveți** temperatură?**Aveți** timbre?**Aveți** ultimul roman de P...?**Aveți** vreo carte de bucate?**Aveți** vreo scrisoare pentru mine?**Aveți**...Câta valută englezească **aveți** asupra dv?Câte cadre didactice **aveți**?Câte cărți **are** această bibliotecă?Câte registre **are** acest acordeon?Ce covor frumos **aveți**Ce culoare **are** mașina ta?Ce gust **are**?Ce intensitate **are** lentila acestui aparat?Ce lățime **are**?Ce mâncăruri de pește **aveți**?Ce marime **are** acest covor?Ce masă de toaletă frumoasă **aveți**!Ce număr **are** camera mea?Ce număr **are**?Ce număr **aveți**?Ce număr de locuri **are** acest autobuz?Ce planuri **aveți** pentru sfârșitul de săptămână?Ce preț **au**?Ce romane istorice **aveți**?Ce talie **aveți**?Ce vârstă **aveți**?Ce vârstă credeți că **am**?Da, **am** o mașină de spălatDin păcate, **am** o altă obligațieDv. **aveți** o pronunție englezească impecabilăDvs. Ce număr **aveți**?Fiica lui cea mare **are** un copil de trei luniFratele lui **are** părul blondFratele lui **are** părul negruÎl **aveți** în altă culoare?Îmi pare rău, nu **avem** morcovi deocamdatăMarea Nordului **are** o adâncime mai mică de 200 de mMulțumesc. Să **aveți** o zi bunăN-**are** importanțăNicidecum! Nu **are** importanțăNu **am** aptitudini pentru limbi (străine)Nu **am** bagaj**Tener**

¿Tiene objetos de vidrio?

¿Tiene sobres?

¿Tiene apetito?

¿Tiene estrenos para hoy?

¿Tienen bocadillos?

¿Tiene también otros modelos?

¿Tiene también otros tonos?

¿Tiene fiebre?

¿Tienen sellos?

¿Tiene la última novela de P...?

¿Tiene algún libro de cocina?

¿Tiene alguna carta para mí?

Tienen...

¿Cuánto dinero en moneda inglesa lleva encima?

¿Cuántos profesores tienen?

¿Cuántos libros tiene esta biblioteca?

¿Cuántos registros tiene este acordeón?

¡Qué alfombra tan bonita tiene!

¿De qué color es tu coche?

¿Qué tal sabe?

¿Qué sensibilidad tiene la lente de este aparato?

¿Qué ancho tiene?

¿Qué platos de pescado tiene?

¿Qué tamaño tiene esta alfombra?

¡Qué tocador tan bonito tiene!

¿Qué número tiene mi habitación?

¿Qué número tiene?

¿Qué número tiene ud?

¿Cuántas plazas tiene este autobús?

¿Qué planes tenéis para el fin de semana?

¿Qué precio tienen?

¿Qué novelas históricas tenéis?

¿Qué talla tiene?

¿Qué edad tiene usted?

¿Cuántos años cree usted que tengo?

Sí, tengo una lavadora

Desafortunadamente, tengo otra obligación

Tiene ud. una pronunciación inglesa impecable

¿Qué número tiene usted?

Su hija la mayor tiene un niño de tres meses

Su hermano tiene el pelo rubio

Su hermano tiene el pelo negro

¿Lo tienen en otro color?

Lo siento, no tenemos zanahorias de momento

El Mar del Norte tiene una profundidad menor de 200 m

Gracias, que tenga un buen día

No tiene importancia

Para nada, no tiene importancia

No tengo facilidad para los idiomas

No tengo equipaje



<p><b>AVEA (Cont.)</b>  Nu <u>am</u> decât niște cadouri  Nu <u>am</u> mărunțiș  Nu <u>are</u> nici o importanță  Nu <u>aveți</u> ceva mai deschis?  Nu <u>aveți</u> dreptate  Nu <u>aveți</u> măsură mai mare?  Nu <u>aveți</u> măsură mai mică?  Nu <u>aveți</u> nici un program deseară, nu-i așa?  Nu <u>aveți</u> o cameră de lucru?  Nu <u>aveți</u> un birou?  <u>Avem</u> baghetele de pâine, biscuiții și ciocolata</p> <p>Uite! <u>Are</u> loc o paradă a modei  Spuneți-mi, vă rog, cât <u>am</u> de plată?</p>	<p><b>Tener</b>  Sólo tengo unos regalos  No tengo suelto  No tiene ninguna importancia  ¿No tiene algo más claro?  No tiene ud. Razón  ¿No tiene una medida más grande?  ¿No tiene una medida más pequeña?  No tienes plan para esta noche, ¿verdad?  ¿No tiene un estudio?  ¿No tiene un despacho?  Tenemos las barras de pan, las galletas y el chocolate  ¡Mira! Tiene lugar un desfile de moda  Dígame cuánto tengo que pagar</p>
--	--

<p><b>AVEA (Avea nevoie)</b>  Eu nu <u>am nevoie</u> să fac aceste exerciții. Sunt în bună formă  Acum am cartea de care <u>aveam nevoie</u>  <u>Am nevoie</u> de discheta cu lucrarea despre România  <u>Am nevoie</u> de o cutie de aspirine  <u>Am nevoie</u> de o sticlă de alcool  <u>Am nevoie</u> de pansament  <u>Am nevoie</u> de prezervative  <u>Am nevoie</u> de un antibiotic  <u>Am nevoie</u> de un dezinfectant  <u>Am nevoie</u> de un medic. Este o urgență  <u>Am nevoie</u> de un taxi acum  <u>Am nevoie</u> de un taxi peste o jumătate de oră  <u>Aveți nevoie</u> de lame pentru aparatul de bărbierit?  Nu, mulțumesc. Nu <u>am nevoie</u> de batiste</p>	<p><b>Necesitar, hacer falta</b>  Yo no necesito hacer estos ejercicios. Estoy en buena forma  Ya tengo el libro que necesitábamos  Necesito el disquete con el trabajo sobre Rumanía  Necesito una caja de aspirinas  Necesito un frasco de alcohol  Necesito venda de gasa  Necesito preservativos  Necesito un antibiótico  Necesito un desinfectante  Necesito un médico. Es una urgencia  Necesito un taxi ahora  Necesito un taxi dentro de media hora  ¿Necesitáis cuchillas para la maquinilla de afeitarse?  No, gracias. No me hacen falta pañuelos</p>
--	---

<p><b>BATE</b>  <u>Bate</u> vântul</p>	<p><b>Batir</b>  Sopla el viento</p>
--	--

<p><b>BEA</b>  Eu nu prea <u>beau</u>  <u>Beți</u> ceaiul cu zahăr?  <u>Beți</u> ceaiul cu lapte?  Ce pot să <u>beau</u>?  Ați vrea să veniți la mine să <u>bem</u> ceva?</p>	<p><b>Beber</b>  Yo no bebo demasiado  ¿Bebe el té con azúcar?  ¿Bebe el té con leche?  ¿Qué puedo beber?  ¿Te apetece venir a mi casa a tomar algo?</p>
---	--

<p><b>BUCURA</b>  Mă <u>bucur</u> că vă revăd</p>	<p><b>Alegrar(se)</b>  Me alegro de volver a verle</p>
---	--

**CĂDEA**A căzut plombaUnde cade accentul?Vă cade părul**Caer**

Se ha caído el empaste

¿Dónde cae el acento?

El pelo se le está cayendo

**CĂLCA**Nu călcați pe iarbă!Scuzați, v-am călcat pe picior**Pisar**

¡No pise el césped!

Perdone, le he pisado

**CALMA**Ce pot lua pentru a calma durerea?**Calmar**

¿Qué puedo tomar para calmar el dolor?

**CÂNȚA**Cântă foarte bineȘtiți să cântați la vreun instrument?V-a plăcut cum a cântat...?**Cantar, tocar**

Canta muy bien

¿Sabe tocar algún instrumento?

¿Te ha gustado cómo ha tocado ...?

**CÂNTĂRI**Cântăriți la fel ca ea?Eu cântăresc 65 de kg.**Pesar**

¿Pesa ud. lo mismo que ella?

Peso 65 kg.

**CĂȘTIGA**Așa căștigăm timpCine a căștigat?**Ganar**

Así ganamos tiempo

¿Quién ha ganado?

**CĂUTA**Bună Laura, te căutamCaut ceva pentru o femeieCaut ceva pentru un bărbatCaut...Ce căutați?Cine să-i spun că-l caută?Da, dar înainte am de căutat o carte despre modernismMergem la casă să o căutăm pe mama și pe sora taSă căutăm acest cuvânt în dicționarScuzați-mă, îmi caut loculSpuneți-i că l-am căutat**Buscar**

Hola, Laura, te buscábamos

Busco algo para una mujer

Busco algo para un hombre

Busco...

¿Qué busca?

¿De parte de quién?

Sí, pero antes tengo que buscar un libro sobre modernismo

Vamos a casa a buscar a mamá y a tu hermana

Busquemos esta palabra en el diccionario

Perdone, busco mi sitio

Dígale que lo he buscado

**CERE**Cer iertareVă cer scuze!Va trebui să cereti o convorbire interurbană**Pedir, solicitar**

Pido perdón

¡Le pido disculpas!

Tiene que solicitar una conferencia interurbana

**CHEMA**

**Cheamă** stewardesa  
**Cheamă** un medic te rog!  
**Chemati** doctorul  
**Chemati** salvarea  
**Chemati**, vă rog, un taxi  
 Îmi puteți **chema** un doctor?  
 Portar, te rog, **cheamă** un taxi  
 Să **chemăm** informațiile

**Lllamar**

Llama a la azafata  
 ¡Llama a un médico por favor!  
 Llama al doctor  
 Llame a la ambulancia  
 Llame, por favor, a un taxi  
 ¿Puede llamarme a un médico?  
 Portero, por favor, llama un taxi  
 Llamemos a información

**CIRCULA**

**Circulați** numai între culoarele marcate  
 După miezul nopții autobuzele **circulă** la fiecare douăzeci de minute  
 Pe aici nu **circulă** tramvaie?

**Circular**

Circule sólo entre las líneas marcadas  
 Después de medianoche los autobuses circulan cada 20 minutos  
 ¿No circulan por aquí tranvías?

**CITI**

Da, dar nu am de **citit** decât anumite capitole  
 Dă-mi după aceea o copie imprimată și o voi **citi** în noaptea asta  
 Nu am **citit** încă ziarele de astăzi

**Leer**

Sí, pero sólo tengo que leer algunos capítulos  
 Dame después una copia impresa y la leeré esta noche  
 No he leído todavía los periódicos de hoy

**CLĂȚI**

Să vă **clătesc** părul în chiuvetă

**Enjuagar, sacudir**

Le enjuagaré el pelo en el lavabo

**COAFA**

Vreau să mă **coafez**

**Peinar**

Quiero peinarme

**COBORÎ**

Unde trebuie să **cobor** pentru a merge în port?  
 Aici **coborâți**  
 Spuneți-mi unde trebuie să **cobor**  
 Trebuie să **coborâm** la penultima stație  
 Unde trebuie să **cobor**, vă rog?

**Bajar**

¿Dónde tengo que bajar para ir al puerto?  
 Aquí se baja  
 Dígame dónde tengo que bajar  
 Tenemos que bajar en la penúltima estación  
 ¿Dónde tengo que bajar, por favor?

**COLECȚIONA**

Prietenul meu **colecționează** timbre

**Coleccionar**

Mi amigo colecciona sellos

**COLORA**

Aș dori să-mi **colorez** parul blond închis  
 Aș dori să-mi **colorez** parul castaniu deschis  
 Aș dori să-mi **colorez** parul negru  
 Aș dori să-mi **colorez** parul roșu

**Teñir**

Querría teñirme el pelo de rubio oscuro  
 Querría teñirme el pelo castaño claro  
 Querría teñirme el pelo de negro  
 Querría teñirme el pelo pelirrojo

**COMANDA**Doriți să comandați?Îmi puteți comanda un taxi vă rog?Să vi-l comand, domnule?Vom comanda un meniuVreau să comand o pereche de ochelarii**Pedir, encargar**

¿Quieren pedir algo?

¿Pueden pedirme un taxi, por favor?

¿Se lo encargo, señor?

Vamos a pedir un menú

Quiero encargar un par de gafas

**COMPLETA**Vreți să completați acest cec?Trebuie să completați declarația vamalăVreți, vă rog, să completați acest formular?**Completar**

¿Quiere completar este cheque?

Tenéis que rellenar la declaración de aduana

¿Quiere, por favor, completar este formulario?

**CONSUMA**Cât consumă acest frigider?**Consumir**

¿Cuánto consume este frigorífico?

**CONTA**Nu contează**Contar, importar**

No importa

**CONTINUA**Continuați până la semaforDe acord, mâine continuăm**Continuar**

Siga hasta el semáforo

Vale, mañana continuamos

**CONVENI**Îmi convine foarte bineMiercură viitoare vă convine?Cameră aceasta îmi convineVă convine?**Convenir, venir bien**

Me viene muy bien

¿Le viene bien el miércoles que viene?

Esta habitación me viene bien

¿Le viene bien?

**CONVERSA**Nu prea am prilejul să conversez**Conversar**

No tengo muchas ocasiones para conversar

**COSTA**Cât costă abonamentul la...?Cât costă această garnitură de porțelan?Cât costă această mașină cu baterii?Cât costă această revistă?Cât costă acest ziar?Cât costă biletul până la...?Cât costă cartea aceea legată în piele?Cât costă conservă această de pește?Cât costă cuvântul?Cât costă expedierea?Cât costă kilogramul?Cât costă o cameră individuală?Cât costă o carte poștală până în Statele Unite?**Costar**

¿Cuánto cuesta la suscripción a ...?

¿Cuánto cuesta éste adorno de porcelana?

¿Cuánto cuesta este coche a pilas?

¿Cuánto cuesta esta revista?

¿Cuánto cuesta este periódico?

¿Cuánto cuesta el billete para...?

¿Cuánto cuesta este libro encuadernado en piel?

¿Cuánto cuesta este pescado en conserva?

¿Cuánto cuesta la palabra? (En un telegrama)

¿Cuánto cuesta el envío?

¿Cuánto cuesta el kilo?

¿Cuánto cuesta una habitación individual?

¿Cuánto cuesta una postal para Estados Unidos?

**COSTA (Cont.)**Cât costă tot?Cât costă trusa aceasta de prim ajutor, vă rog?Cât costă un coș cu flori?Cât costă?Cât m-ar costa să merg la...Ce pulverizator drăguț! Cât costă, vă rog?Știți cât costă timbrele pentru o scrisoare în Anglia?**Costar**

¿Cuánto cuesta todo?

¿Cuánto cuesta este botiquín de primeros auxilios, por favor?

¿Cuánto cuesta una cesta de flores?

¿Cuánto cuesta?

¿Cuánto me costaría ir a...?

¡Qué pulverizador tan mono! ¿Cuánto cuesta, por favor?

¿Sabe cuánto cuestan los sellos para una carta a Inglaterra?

**COTI**Cotiti la stânga în strada...**Torcer, doblar**

Doble hacia la izquierda en la calle...

**CREDE**Ce credeți despre...?Crezi că este frumos?Eu cred că este mai bine așaNu credCe vârstă credeți că am?**Creer**

¿Qué piensa acerca de... ?

¿Crees que es guapo?

Yo pienso que es mejor así

No creo

¿Cuántos años cree usted que tengo?

**CREȘTE**

Ce înalt a crescut (s-a făcut)

**Crecer**

¡Qué alto ha crecido!

**CROȘETA**Sorei mele îi place să croșeteze**Tejer**

A mi hermana le gusta tejer

**CULCA**Cred că este timpul să ne culcămLa ce oră vă culcați de obicei?Mă culc devremeMă duc să mă culcVreau să mă culc**Acostar(se)**

Creo que es la hora de acostarnos

¿A qué hora se acuesta habitualmente?

Me acuesto temprano

Voy a acostarme

Quiero acostarme

**CULTIVA**Cultivați și legume în grădina?**Cultivar**

¿Cultiva también verduras en el jardín?

**CUMPĂRA**Am cumpărat aceste patru scaune separatAș dori să cumpăr un buchet de floriAș dori să cumpar...Aș vrea să cumpăr niște cărți româneștiÎl cumpăr**Comprar**

He comprado estas cuatro sillas por separado

Querría comprar un ramo de flores

Querría comprar...

Me gustaría comprar algunos libros rumanos

Me lo llevo

**CUMPĂRA (Cont.)**

În timp ce eu cumpăr fructele, du-te tu la măcelărie și stai la rând

Noi vom cumpăra celelalte lucruri

Tu și Jordi mergeți să cumpărați băutura, pâinea și dulciurile.

Vreau să cumpăr niște cadouri pentru prieteni

Vreau să cumpăr niște partituri

**Comprar**

Mientras yo compro la fruta, vete a la carnicería y quédate en la cola

Nosotros compraremos las otras cosas

Tú y Jordi vais a comprar la bebida, el pan y los dulces

Quiero comprar unos regalos para los amigos

Quiero comprar unas partituras

**CUNOAȘTE**

A fost o plăcere pentru mine să vă cunosc

Ați cunoscut-o pe doamna...?

Foarte încântat să vă cunosc

Foarte încântată să vă cunosc

Îl cunoașteți pe dl..., nu-i așa?

Încântat să vă cunosc

Nu cred că ne-am mai cunoscut

Nu cunosc îndeajuns engleza pentru a mă face înțeleș

Nu cunosc măsurile din Spania

Nu ne cunoaștem?

Nu, nu cred că-l cunosc

O cunosc din vedere

O cunosc după nume

Vreau s-o cunoașteți pe doamna...

**Conocer**

Ha sido un placer para mí conocerle

¿Ha conocido a la sra...?

Encantado de conocerle

Encantada de conocerle

Conoces al Sr. ..., ¿no?

Encantado de conocerle

No creo que nos conozcamos de antes

No conozco suficiente inglés para hacerme entender

No conozco las medidas de España

¿No nos conocemos?

No, no creo que lo conozca

La conozco de vista

La conozco por el nombre

Quiero que conozca a la señora...

**CUPRINDE**

Ce cuprinde programul?

Tariful cuprinde și serviciul?

**Contener, incluir, comprender**

¿Qué contiene el programa?

¿La tarifa incluye el servicio?

**DA**

Acesta este prea mare. Îmi puteți da unul ușor de mânuit?

Ce vârstă îmi dați?

Ce-mi puteți da ca desert?

Dați-mi bacnote mici

Dați-mi un kilogram de ceapă, vă rog

Dați-mi un kilogram de slănină, de aceasta

Dați-mi un umerăș de plastic pentru cămașă, vă rog

Dați-mi, vă rog, cheia

Dați-mi, vă rog, sarea

Mi-am dat întâlnire cu fratele tău și s-a făcut târziu

Doctorul dă consultații (primește) între orele 3 și 5 după amiază

Doriți să vă da cu lac?

Ferestrele da în grădina?

Îmi puteți da două ziare?

**Dar**

Este es demasiado grande. ¿Me puede dar uno fácil de manejar?

¿Cuántos años me echas?

¿Qué me puede dar de postre?

Deme billetes pequeños

Deme un kilogramo de cebollas, por favor

Deme un kilo de este bacon

Deme una percha de plástico para la camisa, por favor.

Deme, por favor, la llave

Déme por favor la sal

He quedado con tu hermano y se ha hecho tarde

El doctor pasa consulta (recibe) entre las 3 y las 5 de la tarde

¿Quiere que le dé esmalte?

¿Las ventanas dan al jardín?

¿Me puede dar dos periódicos?

**DA (cont.)**

Îmi puteți da legătura cu...?

Îmi puteți da niște pâine albă?

Îmi puteți da niște pâine neagră?

Îmi puteți da o ceașcă de lapte cald?

Îmi puteți da o ceașcă de cacao?

Îmi puteți da o pereche de ochelari de protecție?

Îmi puteți da o pereche de ochelari de soare?

Îmi puteți da o selecție de discuri cu...?

Îmi puteți da orarul trenurilor?

Îmi puteți da și niște pește afumat?

Îmi puteți da și niște pește conservat?

Îmi puteți da un catalog cu ultimele publicații?

Îmi puteți da un pahar de vin?

La ce oră ne-am dat întâlnire cu Sebastian și cu Laura?

Îmi puteți da un calmant

Îmi puteți da un somnifer?

Nu acestea. Sunt prea mari. Dați-mi unele mai mici

Puteți să-mi dați două baterii?

Trebuie să dau un telefon

Trebuie să fie o greșeală. Mi-ați dat un număr greșit

Vă rog să-mi dați...

Îmi puteți da...?

Va trebui să dăm drumul la radiator

**Dar**

¿Me puede pasar con...?

¿Me puede dar un poco de pan blanco?

¿Me puede dar un poco de pan negro?

¿Me puede dar una taza de leche caliente?

¿Me puede dar una taza de cacao?

¿Me puede dar un par de gafas de protección?

¿Me puede dar un par de gafas de sol?

¿Me puede dar una selección de discos con...?

¿Me puede dar un horario de los trenes?

¿Me puede dar también un poco de pescado ahumado?

¿Me puede dar también un poco de pescado en conserva?

¿Me puede dar un catálogo con las últimas publicaciones?

¿Me puede dar un vaso de vino?

¿A qué hora hemos quedado con Sebastián y con Laura?

¿Me podría dar un calmante?

¿Me podría dar un somnífero?

Éstas no. Son demasiado grandes. Deme unas más pequeñas

¿Puede darme dos pilas?

Tengo que hacer una llamada

Tiene que ser un error. Me ha dado un número equivocado

Por favor, deme...

¿Me puede dar...?

Tendremos que poner en marcha el radiador

**DANSA**

Nu dansati în ritm

Stiți să dansati?

**Bailar, danzar**

No baila ud al ritmo

¿Sabe ud bailar?

**DATORA**

Cât îți datorez?

Cât vă datorez?

**Deber**

¿Qué le debo?

¿Cuánto le debo?

**DECLARA**

Aveți ceva de declarat?

**Declarar**

¿Tiene algo que declarar?

**DECURGE**

Operația a decurs bine?

**Transcurrir**

¿Ha transcurrido bien la operación?

**DEPĂȘI**

Nu depășiți culoarele de circulație  
Purtați o măsură care depășeste măsurile standard?

**Sobrepasar, atravesar**

No atraviese las líneas de circulación  
¿Usa una talla especial?

**DEPUNE**

Doresc să depun această sumă în contul...  
Unde se depun bagajele?

**Depositar, ingresar**

Quiero depositar este dinero en la cuenta...  
¿Dónde se deposita el equipaje?

**DERANJA**

Deranjez?  
Mi s-a deranjat stomacul  
Vă deranjez? Nu mi-am dat seama

**Molestar**

¿Molesto?  
Se me ha revuelto el estómago  
¿Le estoy molestando? No me he dado cuenta

**DESCHIDE**

Când se deschid magazinele?  
Deschideți bagajul dvs.  
Expoziția tocmai s-a deschis  
La ce oră se deschid magazinele?  
La ce oră se deschide?  
Prietenul meu a deschis o expoziție personală  
Vă deranjează dacă deschid geamul?  
Vă rog să deschideți geamantanul pentru control

**Abrir**

¿Cuándo abren las tiendas?  
Abra su maleta  
La exposición acaba de abrir  
¿A qué hora abren las tiendas?  
¿A qué hora abre?  
Mi amigo ha abierto una exposición personal  
¿Le molesta si abro la ventanilla?  
Por favor, abra la maleta para el control

**DESCURCA**

Cum se descurcă soția dvs. singură cu menajul?

**Apañar(se), desenvolver(se)**

¿Cómo se las apaña su mujer sola con las tareas del hogar?

**DEȘTEPTA**

Mă puteți deștepta la ora șapte dimineața?

**Despertar**

¿Me puede despertar a las 7 de la mañana?

**DEVENI**

Ultima sa lucrare a devenit celebră în lumea întreagă  
Ultima sa operă a devenit celebră în lumea întreagă

**Hacerse, llegar a ser**

Su último trabajo se ha hecho famoso en todo el mundo  
Su última ópera se ha hecho famosa en todo el mundo

**DEZBRĂCA**

Dezbrăcați-vă vă rog

**Desnudar(se)**

Desnúdese, por favor



**DIRIJA**  
Cine dirijează?

**Dirigir**  
¿Quién dirige?

**DISPUNE**  
Dispuneți de o masă pentru cinci persoane?

**Disponer**  
¿Dispone de una mesa para cinco personas?

**DISTRUGE**  
Nu distrugeti plantele și copacii

**Destruir**  
No destruya las plantas ni los árboles

**DORI**  
Aș dori această curea de ceas  
Aș dori ceva pentru dureri de ureche  
Aș dori mărunți  
Aș dori niște blugi  
Aș dori niște cărți poștale  
Aș dori numărul de telefon al Companiei Tarom  
Aș dori o bere  
Aș dori o cafea, vă rog  
Aș dori o cameră cu două paturi  
Aș dori o cameră cu un pat  
Aș dori o sticlă de lapte și un pachet de cafea  
Aș dori un bilet dus-întors la Alba Iulia  
Aș dori un buchet de trandafiri roșii și albi  
Aș dori un ghid  
Aș dori un material mai deschis  
Aș dori un material mai închis  
Aș dori un program  
Aș dori un pulover negru pentru mine  
Ce dorești?  
Câte doriți, doamnă?  
Ce culoare îi doriți?  
Ce fel de cameră doriți?  
Ce fel de roșii doriți?  
Ce marcă doriți?  
Dacă doriți ceva, sunați  
Doresc o cameră cu două paturi  
Doresc o cameră cu un pat  
Doresc o întâlnire cu medicul  
Doresc o rezervare la următorul zbor spre...  
Doresc un ziar de dimineață  
Doresc un ziar de seară  
Doriți o supă?  
Doriți și săpun de bărbierit?  
Doriți un permanent rece sau cald?  
E tocmai ceea ce am dorit  
Mai doriți altceva?  
Mai doriți și altceva, doamnă?  
Nu doriți niște batiste drăguțe?  
Nu mai doresc, mulțumesc

**Desear**  
Desearía esta correa de reloj  
Quería algo para el dolor de oído  
Quisiera dinero suelto  
Querría unos pantalones tejanos  
Quisiera unas postales  
Quisiera el número de teléfono de Tarom  
Quisiera una cerveza  
Quisiera un café, por favor  
Desearía una habitación doble  
Desearía una habitación individual  
Querría una botella de leche y un paquete de café  
Quisiera un billete de ida y vuelta a Alba Iulia  
Desearía un ramo de rosas rojas y blancas  
Desearía un guía  
Desearía un material más claro  
Desearía un material más oscuro  
Desearía un programa  
Querría un jersey negro para mí  
¿Qué quieres?  
¿Cuántas desea, señora?  
¿De qué color lo quiere?  
¿Qué clase de habitación desea?  
¿Qué clase de tomates desea?  
¿Qué marca desea?  
Si desea algo, llame  
Deseo una habitación doble  
Deseo una habitación con una cama  
Quiero una cita con el médico  
Deseo una reserva para el próximo vuelo a...  
Quisiera un periódico matutino  
Quisiera un periódico de la tarde  
¿Desea una sopa?  
¿Desea también jabón de afeitarse?  
¿Desea una permanente fría o caliente?  
Es justo lo que deseaba  
¿Algo más?  
¿Desea algo más, señora?  
¿No desea unos bonitos pañuelos?  
Ya no quiero nada más, gracias.

**DORI (Cont.)**Nu mai doriți niște pâine cu unt?Pe care îl doriți?Vă doresc însănătoșire grabnică**Desear**

¿No desea un poco más de pan con mantequilla?

¿Cuál desea?

Le deseo que se reponga pronto

**DORMI**Ați dormit bine?După masă dormiți puțin?Eu nu pot dormi într-o cameră încălzităEu nu pot dormi într-o cameră receNu am dormit mai mult de trei oreUnii dorm, dar eu nu (dorm)**Dormir**

¿Ha dormido bien?

¿Se echa una siesta después de comer?

No puedo dormir en una habitación caliente

No puedo dormir en una habitación fría

No he dormido más de tres horas

Algunos duermen, pero yo no (duermo)

**DUCE**Aceasta este șoseaua ce duce la...?Am fost foarte bolnav, dar acum o duc bineCum o mai duceți?Da, domnule. Unde să vă duc?Deseară mă duc la dansDuceți, vă rog, bagajul în camerăMă duc la doctor să-mi văd de sănătateScuzați-mă, șoseaua aceasta duce la Onești?Trebuie să duc această rețetă la o farmacieTrebuie să mă duc la coafor astăziVă rog duceți-mă la această adresaTe duci la piscină?**Ir(se), llevar**

¿Es esta la carretera que lleva a...?

He estado muy enfermo, pero ahora lo llevo bien

¿Cómo lo lleva usted?

Sí, señor, ¿adónde le llevo?

Esta noche me voy a bailar

Por favor, lleven el equipaje a la habitación

Me voy al médico a ver que tal estoy (a ver mi salud)

Perdone, ¿esta carretera lleva a Onesti?

Tengo que llevar esta receta a la farmacia

Tengo que irme a la peluquería hoy

Por favor, lléveme a esta dirección...

¿Vas a la piscina?

**DURA**Cât durează filmul?Cât durează zborul?Spectacolul durează aproape trei ore**Durar**

¿Cuánto dura la película?

¿Cuánto dura el vuelo?

El espectáculo dura aproximadamente tres horas

**DUREA**De când vă doare aici?Mă doare capulMă doare foarte tare capulMă doare stomaculMă doare tare aiciVă doare gâtul?**Doler**

¿Desde cuándo le duele aquí?

Me duele la cabeza

Me duele mucho la cabeza

Me duele el estómago

Me duele mucho aquí

¿Le duele la garganta?

**EXISTA**Ce posibilități de distracție există!Da, de acord, însă există altă problemăExistă astăzi un avion pentru...?Există o banca în apropiere?Există serviciu de transport noaptea?Există vreun atelier auto prin apropiere?**Existir**

¿Cuántas posibilidades de distracción hay!

Sí, de acuerdo, pero hay otro problema

¿Hay hoy vuelo para...?

¿Hay algún banco cerca?

¿Hay servicio de transporte de noche?

¿Hay un taller mecánico por aquí cerca?

**EXISTA (Cont.)**Mă scuzați, există vreo poștă prin apropiere?Nu există nici o îndoială în această privință**Existir, haber**

Perdone, ¿hay una oficina de correos por aquí cerca?

No hay ninguna duda desde este punto de vista

**EXPECTORA****Expectorez****Expectorar, escupir**

Estoy expectorando

**EXPEDIA**Aș dori să expediez o scrisoareAș dori să expediez o telegramăVreau să expediez această scrisoareUnde se expediază coletele?Vreau să expediez această scrisoare recomandată**Enviar, expedir**

Quisiera enviar una carta

Quisiera enviar un telegrama

Quiero enviar esta carta

¿Desde dónde se envían los paquetes?

Quiero enviar esta carta certificada

**EXPIRA**Acum expirați încetViza expiră...**Espirar, expirar, caducar**

Ahora espire lentamente

El visado expira...

**EXTRAGE**Credeti că dintele acesta trebuie extras?**Extraer**

¿Cree que hay que extraer este diente?

**FACE**Am făcut o mulțime de poze în orașAșa ceva nu se faceAți făcut poze în oraș?Ați vrea să faceți o plimbare?Bună Laura. Ce mai faceți?Bună ziua, ce mai faceți?Bună. Ce mai faceți?Cât fac 5 plus 6 plus 7?Cât fac 8 ori 8?Cât face...?Ce ați făcut în acest timp?Ce face familia?Ce faceți deseară?Ce faceți în timpul liber?Ce faceți sfârșiturile de săptămână?Ce faceți?Ce înalt a s-a făcutCe mai faceți dvs.?Ce mai faceți voi?Ce mai faceți? Foarte bine, mulțumesc!Ce mai faceți?Ce noroc! Eu le am de făcut poimâineDa, ar fi mai bine s-o faceți**Hacer**

He hecho un montón de fotos en la ciudad

Así no se hace

¿Ha hecho fotos en la ciudad?

¿Le gustaría dar un paseo?

Hola, Laura, ¿qué tal?

Hola, ¿qué tal?

Hola, ¿qué tal?

¿Cuánto es 5 más 6 más 7?

¿Cuánto es 8 por 8?

¿Cuánto vale...?

¿Qué ha hecho durante este tiempo?

¿Qué tal la familia?

¿Qué hace esta noche?

¿Qué hace usted en el tiempo libre?

¿Qué haces los fines de semana?

¿Qué tal?

¡Qué alto se ha puesto!

¿Cómo está usted?

¿Cómo estáis?

¿Qué tal? Muy bien, gracias

¿Qué tal?

¡Qué suerte! Yo las tengo que hacer pasado mañana

Sí, estaría bien que lo hicieras

**FACE (Cont.)**

Da, trebuie să faceți o radiografie pulmonară

Dar, ce faceți?

De ce nu facem o plimbare?

Doi și cu trei fac cinci

Două bilete. Cât face?

Faceți cărarea la stânga

Faceți-mi cărare la mijloc

Faceți-mi un buchet de flori, vă rog

Faceți-mi un șampon

În cât timp îmi faceți permanentul?

Mi-a făcut o impresie bună

Mi-am făcut deja toată practica la Fizică și Chimie

Mi-ar face plăcere să vă însoțesc

Mi-au făcut legătura cu un număr greșit

Ni s-a făcut instalație de încălzire centrală

Nu a făcut nimic

Nu face nimic

Nu faceți murdărie

Nu, n-o voi face

Nu-ți face probleme, sunt ușoare

O să-mi facă bine

Și ce facem mâine?

Și duminică, ce vom face?

Trebuie să fac o radiografie?

Unde facem prima escală?

Unde pot face cumpărăturile cele mai ieftine?

Unde se face controlul bagajelor?

Unde se face escala?

Unde se face legătura?

Vreau să fac baie

Vreau să fac duș

Ați vrea să facem o plimbare?

Am făcut cunoștință cu ea anul trecut

**Hacer**

Sí, tiene que hacerse una radiografía pulmonar

¿Pero, qué haces?

¿Por qué no damos un paseo?

Dos más tres son cinco

Dos billetes. ¿Cuánto es?

Haga la raya a la izquierda

Hágame raya en medio

Hágame un ramo de flores, por favor

Un lavado, por favor

¿Cuánto tarda en hacerme la permanente?

Me ha caído bien

He hecho ya toda la práctica de física y química

Me gustaría acompañarle

Me han pasado con un número equivocado

Nos han instalado calefacción central

No ha hecho nada

No pasa nada

No arrojar basura

No, no lo haré

No te preocupes, son fáciles

Me hará bien

¿Y qué hacemos mañana?

¿Y el domingo qué vamos a hacer?

¿Tengo que hacerme una radiografía?

¿Dónde se hace la primera escala?

¿Dónde se pueden hacer las compras más baratas?

¿Dónde se hace el control del equipaje?

¿Dónde se hace escala?

¿Dónde se hace el transbordo?

Quiero darme un baño

Quiero darme una ducha

¿Le apetece que demos un paseo?

La conocí el año pasado

**FELICITA**

Să mergem să felicitim mireasa și mirele

Te feliciti pentru examen

**Felicitar**

Vamos a felicitar a los novios

Te felicito por el examen

**FERI**

A se feri de foc

**Proteger**

Proteger del fuego

**FI**

Este dublat în românește?

De câți ani sunt căsătoriți unchiul și mătușa dv.?

A cui este această geaca?

**Ser, estar**

¿Está doblada al rumano?

¿Hace cuántos años que están casados su tío y su tía de usted?

¿De quién es esta chaqueta?

## FI (Cont.)

A **fost** un spectacol remarcabil cu uvertura  
Coriolan

Aceasta **este** Maria, sora mea

Aceasta **este** o copie?

Aceasta **este** o expoziție permanentă?

Aceasta **este** o expresie literară

Aceasta **este** o traducere foarte bună din  
franceză

Aceasta **este** și părerea mea

Aceasta **este** ultima ediție?

Acest container **este** gol

Această cutie **este** goală

Acest incisiv **este** cariat

Acesta **este** de lână pură?

Acesta **este** mai bun decât celălalt

Acesta **este** mai mare

Acesta **este** pătuțul copilului

Acesta **este** Toma, un coleg de la birou

Acesta **este** tot bagajul meu

Acesta **este** ultimul model de coafură?

Acesta **este** un compartiment pentru fumători

Acesta **este** un compartiment pentru  
nefumători

Acesta **este** un dormitor mic pentru oaspeți

Acesta **este** un preparat profilactic

Acesta **este** un preparat antiseptic

Acesta **nu este** atât de scump

Acestea **sunt** 15 lei kilogramul

Acestea **sunt** flori cultivate?

Acestea **sunt** flori de seră?

Acestea **sunt** flori sălbatice?

Acolo **este** o stație de taximetre

Adresa mea **este**...

Aici **este** cutia pe care o căutai.

Al cui **este** portretul acela?

Aceasta **este** lista de carne

Aș **fi** încântat(ă)

Așa **este**

Așadar **ești** în bună formă, nu?

Asta **este** o prostie

Ați **fost** plecat?

Avionul **e** gata pentru plecare

Azi **e** 30 iunie

Azi **e** vineri

Azi **este** 25 Decembrie

Azi noapte a **fost** o temperatură de aproape 20  
grade C sub zero

Băiatul **este** prea înalt pentru vârstă lui

Băiatul **este** flămând

Fata **este** flămândă

Bateria **este** terminată

## Ser, estar

Ha sido un espectáculo remarcable con la obertura  
Coriolan

Esta es María, mi hermana

¿Esto es una copia?

¿Es ésta una exposición permanente?

Esto es una expresión literaria

Esta es una traducción muy buena del francés

Esta es también mi opinión

¿Esta es la última edición?

Este contenedor está vacío

Esta caja está vacía

Este incisivo tiene caries

¿Esto es de lana pura?

Este es mejor que el otro

Este es más grande

Esta es la cuna del niño

Este es Tomás, un compañero de la oficina

Este es todo mi equipaje

¿Este es el último modelo de peinado?

Este es un compartimento para fumadores

Este es un compartimento para no fumadores

Este es un dormitorio pequeño para huéspedes

Este es un preparado profiláctico

Este es un preparado antiséptico

Este no es tan caro

Estos son 15 lei el kilogramo

¿Son éstas flores cultivadas?

¿Son éstas flores de invernadero?

¿Son éstas flores silvestres?

Allí hay una parada de taxis

Mi dirección es...

Aquí está la caja que buscabas

¿De quién es ese retrato?

Esta es la lista de la carne

Estaría encantado(a)

Así es

Así que estás en buena forma, ¿no?

Esto es una tontería

¿Has estado fuera?

El avión está listo para salir

Hoy es el 30 de junio

Hoy es viernes

Hoy es 25 de diciembre

Anoche hizo una temperatura de cerca de 20 grados  
Celsius bajo cero

El chico es demasiado alto para su edad

El chico está hambriento

La chica está hambrienta

La batería está agotada

**FI (Cont.)**

Camera **este** supraîncălzită  
 Când **este** deschisă Galeria națională de artă?  
 Care **e** diagnosticul?  
 Care **e** greutatea de bagaje permisă?  
 Care **este** adresa dumneavoastră?  
 Care **este** cea mai veche universitate din țara dvs?  
 Care **este** compozitorul dv. preferat?  
 Care **este** cursul oficial?  
 Care **este** cursul zilei?  
 Care **este** cursul?  
 Care **este** dansul dv preferat?  
 Care **este** numărul dumneavoastră de telefon?  
 Care **este** numele dv. de familie?  
 Care **este** numele dvs.?  
 Care **este** perioada de garanție?  
 Care **este** procentajul?  
 Care **este** prefixul Bucureștiului?  
 Care **este** prefixul pentru...?  
 Care **este** prețul unui bilet pentru...  
 Care **este** rezultatul final?  
 Care **este** scopul vizitei dv aici?  
 Care **este** scopul vizitei?  
 Care **este** tariful? (Cât face?)  
 Care **este** taxa poștala pentru imprimate  
 Care **este** vârsta dumneavoastră?  
 Care **este** viteza acestui film?  
 Care **sunt** muzeele cele mai importante din oraș?  
 Care **sunt** operațiile aritmetice?  
 Care **sunt** orele cele mai potrivite de vizitare?  
 Care **sunt** orele de consultație?  
 Casa mea **este** la fel de mare ca a lui  
 Cât **e** ceasul?  
 Câte camere **sunt** la etaj?  
 Câte stații mai **sunt** până la Madrid?  
 Câte stații **sunt** până în Piața Romană?  
 Câți elevi **sunt** într-o clasă?  
 Câți kilometri **sunt**?  
 Ce bine! Va **fi** o lucrare completă  
 Ce diferență **este** între acesta și acela?  
 Ce **este** aceasta?  
 Ce **este** deseară la operă?  
 Ce **este**?  
 Ce mai **e** nou?  
 Ce marcă **este** aparatul dv. de fotografiat?  
 Ce zi **e** azi?  
 Ce zi **este** astăzi?  
 Ceasul dvs. **este** exact?  
 Ceasul meu **este** în urmă  
 Ceasul meu **este** înainte

**Ser, estar**

La habitación está demasiado caliente  
 ¿Cuándo está abierta la Galería nacional de arte?  
 ¿Cuál es el diagnóstico?  
 ¿Cuál es el peso de equipaje permitido?  
 ¿Cuál es su dirección?  
 ¿Cuál es la universidad más antigua de su país?  
 ¿Cuál es su compositor favorito?  
 ¿Cuál es la cotización oficial?  
 ¿Cuál es la cotización del día?  
 ¿Cuál es la cotización?  
 ¿Cuál es su baile preferido?  
 ¿Cuál es su número de teléfono?  
 ¿Cuál es su apellido?  
 ¿Cuál es su nombre?  
 ¿Cuál es el periodo de la garantía?  
 ¿Cuál es el porcentaje?  
 ¿Cuál es el prefijo de Bucarest?  
 ¿Cuál es el prefijo para...?  
 ¿Cuál es el precio de un billete para...?  
 ¿Cuál es el resultado final?  
 ¿Cuál es el propósito de su visita aquí?  
 ¿Cuál es el propósito del viaje?  
 ¿Cuál es la tarifa?  
 ¿Cuál es la tasa postal para material impreso?  
 ¿Qué edad tiene usted?  
 ¿Cuál es la velocidad de esta película?  
 ¿Cuáles son los más importantes museos de la ciudad?  
 ¿Cuáles son las operaciones aritméticas?  
 ¿Cuáles son las horas más adecuadas de visita?  
 ¿Cuáles son las horas de consulta?  
 Mi casa es tan grande como la de él  
 ¿Qué hora es?  
 ¿Cuántas habitaciones hay en la planta?  
 ¿Cuántas estaciones faltan para Madrid?  
 ¿Cuántas paradas hay hasta la plaza Romana?  
 ¿Cuántos alumnos hay en una clase?  
 ¿Cuántos kilómetros son?  
 ¡Qué bien! Va a ser un trabajo completo  
 ¿Qué diferencia hay entre este y ese?  
 ¿Qué es esto?  
 ¿Qué hay en la ópera esta noche?  
 ¿Qué pasa?  
 ¿Qué hay de nuevo?  
 ¿De qué marca es su cámara de fotos?  
 ¿Qué día (del mes) es hoy?  
 ¿Qué día es hoy?  
 ¿Su reloj funciona bien?  
 Mi reloj está atrasado  
 Mi reloj está adelantado

**FI (Cont.)**Ce-i asta?Cerule este norosCerule este seninCine e la aparatCine este doamna aceea în vârstă?Cine este la rând?Cine este regizorul acestui film?Cine este solistul?Cine este?Convalescența nu va fi prea lungăCopiii lui sunt mari și căsătorițiCostumul dv. este făcut de comandă sau luat de gata?Creionul lui George este mai mic decât acestaCând este deschis oficiul poștal?Cum este mai bine: cu autobuzul sau cu metrourl?Cum este vremea?Cum este?Cumnata mea este arhitectăCumnatul meu este compozitorCunoștințele mele de engleză sunt foarte săraceDa, este adevăratDa, în spate este o cabină de probatDa, toți suntem oboșițiDe când sunteți dvs. bolnav?De obicei mi-e foame dimineațaDe unde ești?De unde sunteți dumneavoastră?De unde sunteți?Decorația interioară a fost terminată de curândDin ce parte a României sunteți

dumneavoastră?

Din ce țară sunteți?Domnul Cioran sunt euDumneavoastră sunteți Domnul Cioran?Dumneavoastră sunteți român, așa-i?E ceațăE foarte caldE foarte frigE o idee bunăE ora două și cinciE ora două și douăzeciE ora două și jumătateE ora două și un sfertE ora două și zeceE ora trei fără cinciE ora trei fără douăzeciE ora trei fără douăzeci și cinciE ora trei fără un sfertE vânt**Ser, estar**

¿Qué es esto?

El cielo está nuboso

El cielo está sereno

¿Con quién hablo?

¿Quién es esa señora mayor?

¿Quién va ahora?

¿Quién es el director de esta película?

¿Quién es el solista?

¿Quién es?

La convalecencia no será demasiado larga

Sus hijos son mayores y están casados

¿Su traje está hecho por encargo o ya confeccionado?

El lápiz de George es má pequeño que este

¿Cuándo está abierta la oficina de correos?

¿Qué es mejor: en autobús o en metro?

¿Cómo está el tiempo?

¿Cómo es?

Mi cuñada es arquitecto

Mi cuñado es compositor

Mis conocimientos de inglés son muy pobres

Sí, es verdad

Sí, en la parte de atrás hay un probador

Sí, todos estamos cansados

¿desde cuando está usted enfermo?

Normalmente tengo hambre por la mañana

¿De dónde eres?

¿De dónde es usted?

¿De dónde es usted?

La decoración interior ha sido terminada hace poco

¿De qué parte de Rumanía es usted?

¿De qué país es usted?

El señor Cioran soy yo

¿Es usted el señor Cioran?

Usted es rumano, ¿verdad?

Hay niebla

Hace mucho calor

Hace mucho frío

Es una buena idea

Son las dos y cinco

Son las dos y veinte

Son las dos y media

Son las dos y cuarto

Son las dos y diez

Son las tres menos cinco

Son las tres menos veinte

Son las tres menos veinticinco

Son las tres menos cuarto

Hace viento

**FI (Cont.)****E zăpușeală****Ea este încă adolescentă****Ea este minoră?****Ea este o fată drăguță****El este de doi ani mai tânăr decât soția lui****El este din America Latină****El este foarte arătos****El este foarte chipeș****El este înalt****El este scund****El este unul dintre cei mai mari muzicieni în viață****Este vreun birou de schimb prin apropiere?****Este a dumneavoastră mașina aceasta?****Este aceasta de jos din dreapta****Este aceasta de sus din stânga****Este acolo****Este aproape de aici?****Este așa de curată și îngrijită****Este bine așa****Este bolnav****Este cald****Este cinci și jumătate****Este cinci și un sfert****Este convenabil pentru dvs?****Este de ajuns de scurt? Sunteți mulțumit?****Este departe?****Este deschis și duminică?****Este destul de departe****Este destul loc în bucătărie pentru frigider?****Este direct****Este dureros?****Este foarte cald****Este foarte devreme****Este foarte frumos****Este foarte înalt****Este foarte simpatic****Este foarte simple****Este frig****Este frumos****Este imposibil****Este în fața oficiului poștal****Este inclus micul dejun?****Este lângă oficiul poștal****Este liber locul acesta?****Este minunat****Este mult vânt****Este o boală contagioasă?****Este o boală infecțioasă?****Este o comedie?****Este o dramă sau o comedie?****Ser, estar**

Hace bochorno

Ella es todavía adolescente

¿Ella es menor?

Ella es una chica maja

Él es dos años más joven que su mujer

Él es de América latina

Es muy atractivo

Es muy apuesto

Él es alto

Él es bajo

Él es uno de los más grandes músicos en vida

¿Hay alguna oficina de cambio cerca?

¿Es suyo este coche?

Es esta de abajo a la derecha

Es esta de arriba a la izquierda

Está allá

¿Está cerca de aquí?

Está tan limpia y cuidada

Está bien así

Está enfermo

Hace calor

Son las cinco y media

Son las cinco y cuarto

¿Es conveniente para usted?

¿Está lo bastante corto? ¿Está satisfecho?

¿Está lejos?

¿Está abierto también los domingos?

Está bastante lejos

¿Hay bastante sitio en la cocina para el frigorífico?

Es directo

¿Es doloroso?

Hace mucho calor

Es muy temprano

Es muy guapo

Es muy alto

Es muy simpático

Es muy simple

Hace frío

Hace bueno

Es imposible

Está frente a la oficina de correos

¿Está incluido el desayuno?

Está junto a la oficina de correos

¿Está libre este sitio?

Es maravilloso

Hace mucho viento

¿Es una enfermedad contagiosa?

¿Es una enfermedad infecciosa?

¿Es una comedia?

¿Es un drama o una comedia?



**Fi (Cont.)****Este o fată tânără****Este o idee bună****Este o persoană un pic ciudată****Este o zi umedă****Este ora cinci și jumătate****Este ora cinci și zece****Este ora două și un sfert****Este ora patru după-amiază****Este ora patru fix****Este ora patru și treisprezece****Este ora șapte fără douăzeci****Este ora șase fără un sfert****Este ora trei noaptea****Este ora unu****Este prea scump****Este prietena mea****Este prietenul meu****Este rândul meu?****Este șase fără un sfert****Este scund****Este timp frumos****Este timp urât****Este totul în regulă?****Este un domn în vârstă****Este un film francez tehnicolor****Este unu fix****Este urât****Este vreun birou de schimb prin apropiere?****Este vreun magazin de cadouri prin apropiere?****Eu nu sunt de acord cu tine****Eu sunt absolut de altă parere****Eu sunt complet de acord cu tine****Eu sunt de acord cu Juan****Eu sunt mare amator de filme****Firul este liber?****Imediat sunt gata****Îmi este cald****Îmi este foame****Îmi este foarte sete****Îmi este frig****Îmi este somn****Îmi pare rău, ... nu este aici****Îmi pare rău, telefonul este defect****În cât suntem?****În ce dată suntem azi?****În zona aceasta limita de viteză pentru autovehicule e de 30 km pe oră****Intrarea este liberă?****La ce etaj e camera?****Luni e bine?****Mai sunt opt minute până la sfârșitul meciului****Ser, estar**

Es una chica joven

Es una buena idea

Es una persona un poco rara

Es un día húmedo

Son las cinco y media

Son las cinco y diez

Son las dos y cuarto

Son las cuatro de la tarde

Son las cuatro en punto

Son las cuatro y trece

Son las siete menos veinte

Son las seis menos cuarto

Son las tres de la noche

Es la una

Es demasiado caro

Es mi amiga

Es mi amigo

¿Es mi turno?

Son las seis menos cuarto

Es bajo

Hace buen tiempo

Hace mal tiempo

¿Está todo en regla?

Es un señor mayor

Es una película francesa technicolor

Es la una en punto

Hace mal tiempo

¿Hay alguna casa de cambio cerca?

¿Hay alguna tienda de regalos cerca?

Yo no estoy de acuerdo contigo

Yo soy completamente de otra opinión

Yo estoy completamente de acuerdo contigo

Yo estoy de acuerdo con Juan

Soy un gran aficionado al cine

¿Está la línea libre?

Estoy lista ya mismo

Tengo calor

Tengo hambre

Tengo mucha sed

Tengo frío

Tengo sueño

Lo siento, ... no está

Lo siento, el teléfono está estropeado

¿A qué día estamos?

¿En qué fecha estamos hoy?

En esta zona el límite de velocidad para vehículos es de 30 km hora

¿La entrada es libre?

¿En qué piso está la habitación?

¿Te va bien el lunes?

Aún quedan ocho minutos para el final del partido

## FI (Cont.)

Mama și tatăl dv. sunt acasă?

Medicamentul acesta este pentru uz extern sau intern?

Mi-e greață

Mi-e rău. Am amețit

Miercuri sunt liber

Modelul acesta este prea deschis

Motorul este gripat

Mulțumesc, e foarte bine

Muzeul acesta este deschis zilnic?

Noi suntem români

Nu acesta este problema

Nu este adevărat

Nu este aici

Nu este grav

Nu este în această zonă

Nu este numărul 555...?

Nu îmi este somn deloc

Nu mai sunt bilete

Nu mai sunt bilete decât în rândurile din față

Nu sunt de acord

Nu sunt de aici

Nu, deoarece este prea multă umbră în grădina

Nu, eu nu sunt fotogenic

Nu, firul este ocupat

Nu, mulțumesc, asta este tot

Nu, mulțumesc. Este destul.

Nu, nu este adevărat

Nu-i nimic

Numele meu de botez este David

Numele meu de familie este Martínez

Obiectele acestea sunt de uz personal?

Of! Este deja 6 și încă sunt la aceeași pagină

Of, sunt foarte obosită!

Orchestra este prea zgomotoasă

Orchestra este prea monotonă, nu-i așa?

Ouăle acestea sunt proaspete?

Păcat. Nu sunt liber

Păcat. Nu sunt liberă

Păpușile acestea nu sunt foarte scumpe

Pașaportul este colectiv, sunt cu familia

Pașaportul meu este în ordine?

Pătratul lui 7 e 49

Prietena mea este fotogenică

Prietenul dv. este mai înalt decât mine?

Prietenul meu este un cititor de ziare pasionat

Pulsul dv. este accelerat

Pulsul dv. este neregulat

Pulsul dv. este normal

Pulsul dv. este slab

Să fie într-un ceas bun!

## Ser, estar

¿Están en casa su madre y su padre de usted?

¿Este medicamento es para uso interno o externo?

Tengo nauseas

Me encuentro mal. Me he mareado

El miércoles estoy libre

Este modelo es demasiado claro

El motor está gripado

Gracias, está muy bien

¿Este museo está abierto a diario?

Somos rumanos

Éste no es el problema

No es verdad

No está aquí

No es grave

No está en esta zona

No es el 555...?

No tengo nada de sueño

Ya no quedan entradas

Sólo quedan billetes en las filas de delante

No estoy de acuerdo

No soy de aquí

No, porque hay demasiada sombra en el jardín

No, yo no soy fotogénico

No, la línea está ocupada

No, gracias, esto es todo

No, gracias. Está bien. (Es bastante)

No, eso no es cierto

No es nada (no pasa nada)

Mi nombre de pila es David

Mi apellido es Martínez

¿Estos objetos son de uso personal?

¡Uf! Ya son las 6 y todavía estoy en la misma página

¡Uf, estoy muy cansada!

La orquesta es demasiado ruidosa

La orquesta es demasiado monótona ¿No?

¿Son frescos estos huevos?

Lástima, no estoy libre

Lástima, no estoy libre

Estas muñecas no son demasiado caras

El pasaporte es colectivo, estoy con mi familia

¿Está mi pasaporte en regla?

El cuadrado de 7 es 49

Mi amiga es fotogénica

¿Su novio es más alto que el mío?

Mi amigo es un lector apasionado de periódicos

Su pulso está acelerado

Su pulso es irregular

Su pulso es normal

Su pulso es débil

¡Enhorabuena!

**FI (Cont.)****Scuzați-mă, acesta este trenul de Constanța?****Scuzați-mă, acesta este trenul spre București?****Scuzați-mă, unde este toaleta?****Sigur este Iosif****Sora dumneavoastră este studentă?****Soția lui este o femeie încântătoare****Sunt 120 de euro****Sunt alergic****Sunt amețit****Sunt asemănătoare****Sunt bolnav****Sunt cetățean britanic****Sunt complicații?****Sunt constipat(ă)****Sunt de naționalitate română****Sunt din Sevilla****Sunt englez****Sunt foarte diferite****Sunt foarte obosit****Sunt foarte răcit****Sunt împotriva acestui lucru****Sunt în concediu****Sunt în pană****Sunt în pană de benzină****Sunt în șomaj****Sunt în tranzit****Sunt într-un tot de acord****Sunt istovit(ă)****Sunt la fel****Sunt Luis****Sunt medic****Sunt miop****Sunt obosit(ă)****Sunt opt grade****Sunt pensionar****Sunt prezbiter****Sunt puțin obosit după călătorie****Sunt răcit****Sunt scumpe biletele la operă?****Sunt sigur de asta****Sunt spaniol****Sunt străin****Sunt vinovat****Sunt...****Suntem de o vârstă****Suntem în 15 Ianuarie****Suntem la dispoziția dvs.!****Sunteți dumneavoastră de aici?****Sunteți foarte amabil/amabilă****Sunteți foarte ocupat acum?****Sunteți îmbrăcat prea subțire****Ser, estar**

Perdone, ¿este es el tren de Constanza?

Perdone, ¿este es el tren para Bucarest?

Perdone, ¿los servicios?

Seguramente es Iosif

¿Vuestra hermana es estudiante?

Su esposa es una mujer encantadora

Son 120 Euros

Soy alérgico

Estoy mareado

Son parecidos

Estoy enfermo

Soy ciudadano británico

¿Hay complicaciones?

Estoy estreñido(a)

Tengo nacionalidad rumana

Soy de Sevilla

Soy inglés

Son diferentes

Estoy muy cansado

estoy muy resfriado

Estoy en contra de esto

Estoy de vacaciones

Estoy con el coche averiado

Me he quedado sin gasolina

Estoy parado

Estoy de paso

Estoy completamente de acuerdo

Estoy agotado(a)

Son iguales

Soy Luis

Soy médico

Soy miope

Estoy cansado(a)

Estamos a ocho grados

Estoy jubilado

Tengo presbicia

Estoy un poco cansado después del viaje

Estoy resfriado

¿Son caras las entradas para la ópera?

Estoy seguro de esto

Soy español

Soy extranjero

Soy culpable

Soy...

Somos de la misma edad

Estamos a 15 de Enero

Estamos a su disposición

¿Es usted de aquí?

Es usted muy amable

¿Está ud. muy ocupado ahora?

Va vestido demasiado ligero

**FI (Cont.)****Sunteți liber?****Sunteți ocupat?****Sunteți sigur?****Sunteți sigură?****Suprafața acestui câmp e de 10 ha****Taxa, vă rog! Mai este cineva fără bilet?****Ținuta de gală este obligatorie****Tu de ce naționalitate ești?****Unde ați fost?****Unde este Ambasada României?****Unde este cabina de probă?****Unde este casa de bilete?****Unde este garderoba?****Unde este o stație de benzină?****Unde este oficiul de convorbiri internaționale****Unde este oficiul poștal cel mai apropiat?****Unde este raionul de confecții pentru bărbați, vă rog?****Unde este sala de așteptare?****Unde este sala de pictură vest europeană?****Unde este secția de anticariat?****Unde este stația de autobuz, vă rog?****Unde este următoarea stație de autobuz?****Unde este vagonul restaurant?****Unde suntem acum?****Unde-mi sunt halatul și papucii?****Următorul tren spre ... la ce oră este?****Vă este somn?****Vă fi foarte bine****Vă rog, unde este stația de metrou cea mai apropiată?****Vă sunt foarte recunoscător/recunoscătoare****Vântul este puternic****Aceasta este o scrisoare cu confirmare de primire?****Ser, estar**

¿Está libre?

¿Está ocupado?

¿Está usted seguro?

¿Está usted segura?

La superficie de este campo es de 10 ha.

¡Billetes, por favor! ¿Queda alguien sin billete?

El traje de etiqueta es obligatorio

¿De qué nacionalidad eres?

¿Dónde has estado?

¿Dónde está la Embajada de Rumanía?

¿Dónde está el probador?

¿Dónde está la taquilla?

¿Dónde está el guardarropas?

¿Dónde hay una gasolinera?

¿Dónde está la oficina de llamadas de larga distancia?

¿Dónde está la oficina de correos más cercana?

¿Dónde está el departamento de ropa para caballeros, por favor?

¿Dónde está la sala de espera?

¿Dónde está la sala de pintura de Europa occidental?

¿Dónde está la sección de segunda antigüedades?

¿Dónde está la estación de autobuses?

¿Dónde está la siguiente parada de autobús?

¿Dónde está el vagón restaurante?

¿Dónde estamos ahora?

¿Dónde están mi albornoz y mis zapatillas?

¿A qué hora sale el próximo tren para...?

¿Tiene sueño?

Va a estar muy bien

Por favor, ¿dónde está la estación de metro más cercana?

Le estoy muy agradecido/agradecida

El viento es fuerte

¿Es esta una carta con acuse de recibo?

**FIXA****Putem fixa o consultație?****Puteti fixa o întvedere prin telefon sau în scris****Să fixăm o întâlnire pentru săptămâna viitoare****Trebuie să fixez ora de consultație la dentist****Fijar**

¿Podemos fijar una consulta?

Puede fijar una entrevista por teléfono o por escrito

Fijemos una cita para la semana que viene

Tengo que concertar una cita con el dentista

**FOLOSI****Nu folosiți acest cuvânt argotic****Nu, mulțumesc. Voi folosi aparatul de ras electric****Puteti folosi liftul****Usar, utilizar**

No utilice esta palabra callejera

No, gracias. Usaré una afeitadora eléctrica

Puede usar el ascensor

**FOLOSI (Cont.)**

Se folosește în vorbirea curentă?  
Vă rog, pot să folosesc telefonul dv.?

**Usar, utilizar**

¿Se usa en el habla habitual?  
Por favor, ¿Puedo usar su teléfono?

**FORMA**

Ați format greșit

**Formar, marcar (al teléfono)**

Ha marcado mal

**FOTOGRAFIA**

Pot să vă fotografiez?  
Se poate fotografia aici?

**Fotografiar, hacer fotos**

¿Puedo hacerle una foto?  
¿Se pueden hacer fotos aquí?

**FUNȚIONA**

Cum funcționează această mașină de spalat?  
Funcționează instalația de încălzire centrală?  
Nu funcționează...  
Radiatorul electric nu funcționează

**Funcionar**

¿Cómo funciona esta lavadora?  
¿Funciona la instalación de calefacción central?  
No funciona...  
El radiador eléctrico no funciona

**GÂNDI**

Mă mai gândesc  
Nici nu mă gândesc să fac așa ceva

**Pensar**

Me lo pienso de nuevo  
Ni se me pasa por la cabeza hacer algo así

**GARA**

Aveți unde să-mi garati mașina?

**Aparcar, estacionar**

¿Tienen donde aparcar mi coche?

**GĂSI**

Unde găsim un atelier de reparații?  
Am găsit mai multe informații pe Internet  
Ce tablouri se găsesc în această galerie?  
Ce tablouri se găsesc în acest muzeu?  
Găsiți că engleza este o limbă grea?  
Nu-l găsesc. Se pare că nu este în carte  
Unde o pot găsi?  
Unde se găsesc biletele?  
Voi încerca să găsesc un costum de gata care mi se potrivește  
Cartea aceasta se găsește și în traducere?

**Encontrar, hallar**

¿Dónde encontramos un taller de reparaciones?  
He encontrado más información en Internet  
¿Qué cuadros se encuentran en esta galería?  
¿Qué cuadros se encuentran en este museo?  
¿Encuentras el inglés un idioma difícil?  
No lo encuentro. Parece que no está en los libros  
¿Dónde la puedo encontrar?  
¿Dónde se encuentran las entradas?  
Intentaré encontrar un traje confeccionado que me sienta bien  
¿Este libro lo hay también traducido?

**GĂTI**

Gătește foarte rău  
Nu-i place deloc să gătească  
Soției mele îi place să gătească

**Cocinar**

Cocina muy mal  
No le gusta nada cocinar  
A mi mujer le gusta cocinar

**GRĂBI**

Dacă nu ne grăbim vom ajunge târziu!

Mai repede, te rog. Mă grăbesc

Nu va grăbiti, nu-i așa?

Trebuie să ne grăbim. Să luăm un taxi

Mă grăbesc

**Apresurar(se), darse prisa**

Si no nos damos prisa vamos a llegar tarde

Más rápido por favor. Tengo prisa.

No tiene prisa, ¿Verdad?

Tenemos que darnos prisa. Tomemos un taxi

Tengo prisa

**GREȘI**

Am gresit!

Cred că ați gresit.

Cred că gresiti

Greșeală! (ați gresit numărul)

**Equivocarse**

He cometido un error

Creo que se equivoca

Creo que se equivoca

Se ha equivocado de número

**GUSTA**

Pot să iau puțin să gust?

**Probar, degustar**

¿Puedo tomar un poco para probarlo?

**HOTĂRÎ**

Nu m-am hotărât încă

**Decidir(se)**

No me he decidido todavía

**IERTA**

Iertati întârzierea

Iertati-mă

Iertati-mă că am întârziat

**Perdonar**

Perdone el retraso

¡Perdóneme!

Perdón por el retraso

**IEȘI**

La ce oră ieși?

Nu am chef să ies

Regret, domnul ... a iesit

**Salir**

¿A qué hora sales?

No tengo ganas de salir

Lo siento, el sr. ... ha salido

**ILUSTRA**

Ce cărți a ilustrat acest artist?

**Ilustrar**

¿Qué libros ha ilustrado este artista?

**ÎMBĂTRÂNI**

Bunicul și bunica mea au îmbătrânit

**Envejecer**

Mi abuelo y mi abuela han envejecido

**ÎMBOGĂȚI**

Conoștințele dv. de engleză s-au îmbogățit

**Enriquecer(se)**

Sus conocimientos de inglés se han enriquecido

**ÎMBOLNĂVI**

Când v-ați îmbolnăvit?

**Enfermar**

¿Cuándo ha enfermado?

**ÎMPĂRȚI**  
Împărțiti 60 la 5

**Dividir**  
Divida 60 entre 5

**ÎMPLINI**  
Anul viitor împlinesc treizeci de ani  
Nu a împlinit douăzeci de ani

**Cumplir**  
El año que viene cumpló treinta años  
No ha cumplido veinte años

**INAUGURA**  
Alaltăieri s-a inaugurat ultimul film de Spielberg

**Inaugurar**  
Anteayer se estrenó la última película de Spielberg

**ÎNCĂLZI**  
Camera mea nu se încălzește bine

**Caldear**  
Mi habitación no se caldea bien

**ÎNCASA**  
Vreau să încasez niște cekuri de călătorie

**Hacer efectivo (en un banco...)**  
Quiero hacer efectivos unos cheques de viaje

**ÎNCEPE**  
Când începe anul școlar?  
Cum se începe o scrisoare în românește?  
De când a început?  
La ce oră începe?  
La ce oră începi lucrul?

**Empezar, comenzar**  
¿Cuándo empieza el curso escolar?  
¿Cómo se empieza una carta en rumano?  
¿Cuándo empezó?  
¿A qué hora comienza?  
¿A qué hora empiezas a trabajar?

**ÎNCERCA**  
Aș dori să încerc acest produs  
Încercati-o pe aceasta  
Pot să încerc?  
Pot să-l încerc?

**Probar, Intentar**  
Querría probar este producto  
Pruébese este  
¿Puedo probar?  
¿Puedo probarlo?

**ÎNCHEIA**  
Cum se înceie de obicei o scrisoare?

**Finalizar, terminar**  
¿Cómo se finaliza normalmente una carta?

**ÎNCHIDE**  
La ce oră se închid băncile?  
Nu am închis ochii toată noaptea  
Nu închideti  
Pot să închid valiza?  
Puteti închide geamantanul

**Cerrar**  
¿A qué hora cierran los bancos?  
No he pegado ojo en toda la noche  
No cuelgue  
¿Puedo cerrar la maleta?  
Puede cerrar la maleta

**ÎNCHIRIA**  
Aș dori să închiriez o mașină

**Alquilar**  
Quisiera alquilar un coche

**ÎNCUIA**Vă rog să încuiati ușa**Cerrar con llave**

Por favor, cierre la puerta con llave

**ÎNDREPTA**Pasagerii zborului 312 sunt rugați se îndrepte spre...**Dirigir(se)**

Se ruega a los pasajeros del vuelo 312 se dirijan a...

**ÎNFLORI**Cred că trandafirii vor înflori foarte curând**Florecer**

Creo que los rosales van a florecer muy pronto

**INFORMA**Mă puteți informa de zborurile pentru Madrid?**Informar**

¿Me puede informar de los vuelos que hay para Madrid?

**ÎNGRĂȘA**M-am îngrășat**Engordar**

He engordado

**ÎNGRIJI**Îngrijiti mult grădina?**Cuidar**

¿Cuida mucho el jardín?

**ÎNLOCUI**Îmi puteți înlocui lentilele?  
Vreau să-mi înlocuiesc ochelarii**Cambiar, renovar, sustituir**¿Me puede cambiar las lentes?  
Quiero renovar mis gafas**ÎNMULȚI**Cât se obține dacă se înmulțește 9 cu 12?**Multiplicar**

¿Qué se obtiene si se multiplica 9 por 12?

**ÎNSCRIE**Da. M-am înscris la un curs de natație**Inscribir(se), apuntar(se)**

Sí, me he apuntado a un curso de natación

**ÎNȘELA**Vă înșelati**Equivocarse**

Se equivoca

**ÎNSEMNA**Ce înseamnă acest cuvânt?**Significar**

¿Qué significa esta palabra?

**ÎNSOȚI**Pot să vă însotesc acasă după dans?  
Mi-ar face plăcere să vă însotesc**Acompañar, casarse**¿Puedo acompañarle a casa después del baile?  
Me gustaría acompañarle



**INSPIRA**  
Inspiră  
Inspirați adânc

**Inspirar**  
 Inspire  
 Inspire hondo

**ÎNTÂLNI**  
 Bine, ne întâlnim la casă  
 Când ne întâlnim?  
 În ce zi ne întâlnim?  
 La ce oră ne întâlnim?  
 Ne întâlnim în fața teatrului  
 Ne întâlnim la ora două  
 Ne întâlnim peste douăzeci de minute  
 Unde ne întâlnim?

**Encontrar(se), quedar, ver(se)**  
 Bien, nos encontramos en casa  
 ¿Cuándo nos vemos?  
 ¿Qué día quedamos?  
 ¿A qué hora quedamos?  
 Nos encontramos frente al teatro  
 Nos vemos a las dos  
 Nos vemos dentro de veinte minutos  
 ¿Dónde nos encontramos?

**ÎNTÂMPLA**  
 Nu arătați bine; vi s-a întâmplat ceva?

**Suceder, ocurrir, pasar**  
 Tiene mala cara, ¿le ha pasado algo?

**ÎNTÂRZIA**  
 Am întârziat prea mult ca să mai găsim locuri  
 bune  
 Trenul întârzie o oră  
 Iertați-mă că am întârziat

**Tardar, retrasar(se)**  
 Nos hemos retrasado demasiado para encontrar  
 sitios buenos  
 El tren lleva una hora de retraso  
 Perdón por el retraso

**ÎNȚELEGE**  
 Scuzați-mă. Nu înteleg  
Înteleg. Foarte bine  
 Mă întelegeți?  
 Ne întelegem foarte bine  
 Nu înteleg prea bine englezește  
 Nu prea vă înteleg  
 Scuzați-mă, nu vă înteleg  
 Se întelege de la sine

**Entender**  
 Perdóneme, no entiendo  
 Entiendo. Muy bien  
 ¿Me entiende?  
 Nos llevamos muy bien  
 No entiendo muy bien el inglés  
 No le entiendo mucho  
 Perdone, no le entiendo  
 Se entiende solo

**INTENȚIONA**  
 Cât timp intenționați să stati?  
 La ce hotel intenționați să stati?

**Pensar en..., tener la intención de...**  
 ¿Cuánto tiempo piensa quedarse?  
 ¿En qué hotel tiene intención de quedarse?

**INTERESA**  
 Mă interesează mult Istoria Artei  
 Mă interesează sistemul de învățământ din țara  
 dvs.  
 Vă interesează arta românească modernă?  
 Vă interesează arta românească veche?  
 Vă interesează gravura?  
 Vă interesează mobila de epocă?  
 Vă interesează pictura?

**Interesar**  
 Me interesa mucho la Historia del Arte  
 Me interesa el sistema de enseñanza de su país  
 ¿Le interesa el arte moderno rumano?  
 ¿Le interesa el arte antiguo rumano?  
 ¿Le interesa el grabado?  
 ¿Le interesa mobiliario de época?  
 ¿Le interesa la pintura?

**INTERESA (Cont.)**Vă interesează sculptura?**Interesar**

¿Le interesa la escultura?

**INTERNA**Trebuie să mă internez în spital?Vă recomand să vă internati la spitalul pentru a vă trata**Internar**

¿Es necesario hospitalizarme?

Le recomiendo hospitalizarse para tratarle

**ÎNTOARCE**Când vă întoarceți domnule?Ce bine că v-ați întors!Cred că mă întorc peste două săptămâniMă întorc imediatMi-a părut bine că v-am văzut. Întoarceți-vă curând.Spuneți-i că mă întorc într-o orăȘtiți când se întoarce?Trebuie să întorcem ceasul**Volver, dar cuerda a un reloj**

¿Cuándo va a volver, señor?

¡Qué bien que ha vuelto!

Creo que vuelvo en dos semanas

Vuelvo enseguida

Me ha encantado verle. Vuelva pronto.

Dígale que vuelvo en una hora

¿Sabe cuándo vuelve?

Tenemos que dar cuerda al reloj

**INTRA**Aveți grijă, să nu intre vopseaua în pieleEste garantată, nu intră la spălatHaideți să intrăm aici să vedem de auSper că nu intră la spălat**Entrar, encoger (la ropa)**

Tenga cuidado de que no entre el tinte en la piel

Está garantizada, no encoje al lavar

Entremos aquí a ver qué tienen

Espero que no encoja al lavar

**ÎNTREBA**Cine întreabă?Întrebați cât costăPot să vă întreb ceva?**Preguntar**

¿Quién pregunta?

Preguntad lo que cuesta

¿Puedo preguntarle algo?

**ÎNTRERUPE**Nu întrerupețiNu întrerupeți legătura, nu am terminat

convorbirea

S-a întrerupt**Interrumpir**

No interrumpa

No interrumpa la conexión, no he terminado la conversación

Se ha cortado

**INTRODUCE**Nu uitați să introduceți o monedă în aparat**Introducir**

No olvide introducir una moneda en el aparato

**ÎNVĂȚĂ**Am învătat câteva cuvinte și expresii româneștiDe cât timp învățați engleza?O învăt de aproape cinci aniUnde ați învătat englezește?**Aprender, estudiar**

He aprendido algunas palabras y expresiones rumanas

¿Desde cuándo ha estado aprendiendo inglés?

Lo estoy aprendiendo desde hace casi cinco años

¿Dónde ha aprendido usted el inglés?

**ÎNVĂȚĂ (Cont.)**Bine, învățăm un pic**Aprender, estudiar**

Bueno, estudiamos un poco

**INVITA**Pot să vă invit la dans? DesigurTe invit la cinăVă invit...Vreau să vă invit la mine la prânzVreau s-o invit pe prietena mea la dans**Invitar**

¿Puedo invitarle (a ud) a bailar? –Por supuesto

Te invito a cenar

Le invito

Quiero invitarle a comer a mi casa

Quiero invitar a mi novia al baile

**JIGNI**Vă rog să mă iertați, nu am vrut să vă jignesc**Ofender**

Le ruego me perdone, no he querido ofenderle

**JUCA**Tu știi că am jucat tenis în timpul ierniiÎnainte jucam popice foarte desAnul acesta nu am mai jucatJoacă un mare actorAcum să jucăm popiceȘtii să joci tenis?**Jugar, actuar (interpretar un papel)**

Sabes que he jugado al tenis durante el invierno

Antes jugábamos a los bolos muy a menudo

Este año todavía no he jugado

Actúa un gran actor

Ahora juguemos a los bolos

¿Sabes jugar al tenis?

**LĂSA**Ați dori să-i lăsați vreo scrisoare?Ați dori să-i lăsați vreun mesaj?Metroul ne lasă mai aproape de cofetăria unde ne-am dat întâlnireMetroul vă lasă aproapeNu vreau s-o las în stradăPot lăsa un mesaj?Unde las cheia când ies?**Dejar**

¿Desea dejar una nota?

¿Desea dejar un mensaje?

El metro nos deja más cerca de la cafetería donde hemos quedado

El metro le deja cerca

No quiero dejarlo en la calle

¿Puedo dejar un mensaje?

¿Dónde dejo la llave cuando salga?

**LEGA**Legati-vă centurile de siguranță**Juntar, abrochar**

Abróchense los cinturones

**LINIȘTI**Liniștește-te. Avem de învățat mult, dar avem timp**Tranquilizar(se)**

Tranquilízate, tenemos que estudiar mucho, pero tenemos tiempo

**LIPSI**Îmi lipsește exercițiulMi-ați lipsit**Faltar**

Me falta práctica

Te he echado de menos

**LOCUI**

La ce etaj locuiți?

Locuiesc în casa aceasta

Locuiesc la etajul cinci

Locuiesc la Madrid

Locuiesc la parter

Locuiesc pe strada aceasta

Locuiesc pe strada Melodiei, nr. 12

Nu, locuiesc într-un bloc

Pe ce stradă locuiți?

Sunt din Sevilla însă locuiesc în Madrid

Toate rudele dv. locuiesc la oraș?

Unde locuiți?

**Vivir, habitar**

¿En qué planta vive?

Vivo en esta casa

Vivo en el quinto

Vivo en Madrid

Vivo en el bajo

Vivo en esta calle

Vivo en la calle Melodiei nº 12

No, vivo en un bloque

¿En qué calle vive?

Soy de Sevilla, pero vivo en Madrid

¿Todos sus parientes de usted viven en la ciudad?

¿Dónde vive?

**LUA**

Am luat o gustare pe drum

Astăzi luați slănină?

Ați luat picături?

Ați luat tablete?

Când ați luat micul dejun?

Ce autobuz să iau?

Ce autobuz trebuie să iau pentru a merge în Piața R.?

Ce autobuz trebuie să iau pentru parcul Herăstrău?

Ce luați ca antreu

Ce mai luăm?

Ce vreți să luați?

Cum să-l iau?

Cum se ia acest medicament?

Da. iau două bucați și un săpun de față

Dacă luăm două cărucioare putem să împărțim cumpărăturile

De ce nu luați lecții?

De unde pot lua reproduceri după tablouri?

la-mă de pe strada

iar la capătul străzii trebuie să o luați la stânga

iau această cămașă

iau această ediție de buzunar

iau niște discuri

iau pateu de ficat

iau untul de cea mai bună calitate

Îl iau pe asta

La ce oră luați masa de prânz?

Luăm metroul sau autobuzul?

Luăm patru bidoane de apă și două sticle de vin

Luati autobuzul 50 și coboriți la...

Luati autobuzul treizeci și unu

Luati cu o lingură de apă

Luati de trei ori pe zi după masă

**Tomar, llevar, coger**

He tomado un aperitivo de camino

¿Se lleva panceta hoy?

¿Ha tomado gotas?

¿Ha tomado pastillas?

¿Cuándo desayunó ud.?

¿Qué autobús tomo?

¿Qué autobús tengo que tomar para ir a la plaza Romana?

¿Qué autobús tengo que coger para el parque Herastrau?

¿Qué desea como entrante?

¿Qué es lo siguiente que tomamos?

¿Qué quiere (ud.) tomar?

¿Cómo lo tomo?

¿Cómo se toma este medicamento?

Sí. Me llevo dos trozos y un jabón de tocador

Si cogemos dos carritos podemos repartir las compras

¿Por qué no tomas clases?

¿Dónde puedo conseguir reproducciones de los cuadros?

Llévame a la calle...

y al final de la calle, tiene que girar a la izquierda

Me llevo esta camisa

Me llevo esta edición de bolsillo

Me llevo unos discos

Quiero paté de hígado

Me llevo mantequilla de la mejor calidad

Me llevo este

¿A qué hora cenáis?

¿Cogemos el metro o el autobús?

Llevamos 4 bidones de agua y 2 botellas de vino

Coja el autobús número 50 y baje en...

Coja el autobús treinta y uno

Tómelo con una cucharada de agua

Tómelo tres veces al día tras las comidas

**LUA (Cont.)**

Luati înainte de culcare

Luati medicamentul după prescripțiile medicului

Mai luati un pahar de bere?

Mai sunt locuri ieftine? Vom lua niște bilete ieftine

Nu am lua încă micul dejun

O luati pe prima stradă la stânga

O luati pe strada...

Puteți lua o ediție broșată

Să vă iau pulsul

Sunt prea scumpe. Voi lua un pepene galben

Trebuie să iau legătura cu el

Trebuie să o luati la dreapta

Trebuie să o luati la stânga

Trebuie să o luati tot înainte

Unde pot lua o gustare?

Vreți să luati prânzul împreună cu mine?

Vreți să-l luati?

Vreți s-o luati?

**Tomar, llevar, coger**

Tómelo antes de acostarse

Tome el medicamento según las prescripciones del médico

¿Tomará otro vaso de cerveza?

¿Quedan localidades baratas? Cogeremos unas entradas baratas

Todavía no he desayunado

Tome la primera calle a la izquierda

Doble hacia la calle...

Puede llevarse una edición en tapa blanda

Le tomaré el pulso

Son demasiado caros. Me voy a llevar un melón

Tengo que ponerme en contacto con él

Tiene que coger a la derecha

Tiene que coger a la izquierda

Tiene que seguir todo recto

¿Dónde puedo tomar un aperitivo?

¿Quiere comer conmigo?

¿Quiere llevárselo?

¿Quiere llevársela?

**LUCRA**

Atenție! Se lucrează deasupra

Lucrez 40 de ore pe săptămână

Lucrez într-o bancă

Lucrez într-o fabrică

Lucrez într-un magazin

Lucrez pe cont propriu

Și cât! Lucrezi toți mușchii...

Unde lucrezi?

Vă place să lucrați pe lângă casă?

**Trabajar**

¡Cuidado! Se trabaja arriba

Trabajo 40 horas por semana

Trabajo en un banco

Trabajo en una fábrica

Trabajo en una tienda

Trabajo por mi cuenta

¡Y tanto! Trabajas todos los músculos...

¿Dónde trabajas?

¿Le gusta trabajar cerca de casa?

**MÂNCA**

Aș mânca ceva

Ce mâncați la prânz?

Ce pot să mănânc?

De câți ori mâncați pe zi?

Mănâncă mult

**Comer**

Me comería algo

¿Qué comes en la comida?

¿Qué puedo comer?

¿Cuántas veces coméis al día?

Come mucho

**MANEVRA**

Este ușor de manevrat acest joc?

**Manejar, maniobrar**

¿Es fácil de manejar este juguete?

**MÂNUI**

Aceasta este prea mare. Îmi puteți da unul ușor de mânuit?

**Manejar**

Este es demasiado grande. ¿Me podría dar uno fácil de manejar?

**MENTINE**Gulerul îşi va mentine forma?**Mantener**

¿El cuello (de la camisa) mantendrá la forma?

**MERGE**Am putea merge la ConstanțaAstăzi mergem la un spectacolCare este linia care merge la Operă?Ce autobuz merge la...?Cum merge cum engleza?Cum vă merg treburile?Dorești să mergi la cinema?Eu merg până la capătHai, să mergem la infirmerie!În această după-amiază putem merge la pista de popiceMerg bine spre...?Merg în fiecare săptămână la concertMerg la film din când în cândMerg la sala de sport o zi da, una nuMerg la teatru adeseaMerg la teatru de multe oriMerg la teatru de obiceiMerg la teatru rarMerg la teatru uneoriMerge acest tren la...?Merge bineMerge cu albastruMergem într-o excursie și am dori mâncare la pachetMergem la cafenea?Mergem la cinematograful?Mergem mâine la restaurant?Mergeti des la concert?Mergeti des la operă?Mergeti des la teatru?Mergeti drept înainteMergeti în centrul orașului?Mergeti în direcția mea? Să mergem împreunăNu ați vrea să mergeti cu mine la teatru?Până unde mergeti?Pentru a merge la gară?Pot să merg la baie acum?Putem merge la cinematograful?Se poate merge pe jos?și-ți merge foarte bine dacă ai probleme de spateTrebuie să mergeti tot înainteUnde mergem?Unde mergeti dvs.?Unde vreți să mergeti?Vreau să merg la film (cinema)**Ir**

Podríamos ir a Constanza

Hoy vamos a un espectáculo

¿Cuál es la línea que va la Ópera?

¿Qué autobús va a...?

¿Cómo va con el inglés?

¿Cómo le van las cosas?

¿Te apetece ir al cine?

Voy hasta la terminal

¡Vamos a la enfermería!

Esta tarde podemos ir a la bolera

¿Voy bien hacia...?

Voy todas las semanas al concierto

Voy al cine de vez en cuando

Voy al gimnasio día sí, día no

Voy al teatro a menudo

Voy al teatro muchas veces

Voy al teatro habitualmente

Voy al teatro raras veces

Voy al teatro a veces

¿Este tren va a ...?

Va bien

Combina con azul

Vamos de excursión y desearíamos comida para llevar

¿Vamos al café?

¿Vamos al cine?

¿Vamos mañana al restaurante?

¿Va a menudo a conciertos?

¿Va a menudo a la ópera?

¿Va a menudo al teatro?

Vaya todo recto

¿Va al centro de la ciudad?

¿Va en la misma dirección que yo? Vayamos juntos

¿Te apetece ir conmigo al teatro?

¿Hasta dónde va?

¿Para ir a la estación de tren?

¿Puedo ir al baño ahora?

Podemos ir al cine

¿Se puede ir andando?

y te viene muy bien si tienes problemas de espalda

Tiene que seguir todo recto

¿Dónde vamos?

¿Dónde va usted?

¿Adónde quiere ir?

Quiero ir al cine

<b>MERGE (Cont.)</b> Vreau să <u>merg</u> la frizerie Vreau să <u>merg</u> la piață Vreau să <u>merg</u> la un hotel Vreau să <u>merg</u> la viitorul recital de lieduri de Schubert Vreți să <u>mergeti</u> cu mine?	<b>Ir</b> Quiero ir al barbero Quiero ir a la plaza Quiero ir a un hotel Quiero ir al próximo concierto de Lieds de Schubert ¿Quiere ud. ir conmigo?
<b>MERITA</b> Nu merită <u>osteneala</u>	<b>Merecer</b> No merece la pena
<b>MIROSI</b> Aragazul <u>miroase</u>	<b>Oler</b> La cocina de gas huele
<b>MUNCI</b> <u>Munceste</u> foarte puțin	<b>Trabajar</b> Trabaja muy poco
<b>MUTA</b> Tocmai ne-am <u>mutat</u>	<b>Mudar(se)</b> Nos acabamos de mudar
<b>NAȘTE</b> Când v-ați <u>născut</u> ? M-am <u>născut</u> în 1957	<b>Nacer</b> ¿Cuándo nació usted? Nací en 1957
<b>NELINIȘTI</b> Nu-i nimic, nu vă <u>nelinistiti</u>	<b>Preocupar(se)</b> No es nada, no se preocupe
<b>NINGE</b> A <u>nins</u> <u>Ninge</u>	<b>Nevar</b> Ha nevado Está nevando
<b>NUMĂRA</b> Câți studenți <u>numără</u> țara dvs?	<b>Contar, numerar</b> ¿Con cuántos estudiantes cuenta su país?
<b>NUMI</b> Cum se <u>numește</u> acesta în spaniolă? Cum te <u>numești</u> ? Cum vă <u>numiți</u> dumneavoastră? Cum vă <u>numiți</u> ? Eu mă <u>numesc</u> Pavel. Și tu? Nu, eu mă <u>numesc</u> Eliade Cum te <u>numești</u> ? Mă <u>numesc</u> David	<b>Llamar(se)</b> ¿Cómo se llama esto en español? ¿Cómo te llamas? ¿Cómo se llama usted? ¿Cómo se llama usted? Yo me llamo Pablo, ¿y tú? No, yo me llamo Eliade ¿Cómo te llamas? Me llamo David

**OBȚINE**Cât se obține dacă se înmulțește 9 cu 12?**Obtener**

¿Qué se obtiene si se multiplica 9 por 12?

**OCUPA**Cu ce vă ocupați?Vă ocupați mult de grădină?**Ocupar, dedicar(se)**

¿A qué se dedica usted?

¿Se ocupa mucho del jardín?

**ODIHNI**Sunt obosită, vreau să mă odihnesc dansul acestaV-ați odihnit bine?**Descansar**

Estoy cansada, quiero descansar durante este baile

¿Ha descansado bien?

**OPRI**Autobuzul patruzeci opreste aici?Este o stație facultativă. Autobuzele opresc numai la cererea călătorilorOpreste aici!Opriti aici!**Parar**

¿Para aquí el autobús (número) 40?

Es una estación facultativa. Los autobuses sólo paran a petición de los viajeros

¡Para aquí!

¡Pare aquí!

**PĂREA**Îmi pare așa/extrem de răuÎmi pare rău, este epuizat.Camera aceasta pare foarte confortabilăCum ți se pare?Da, pare să fie slabăÎmi pare bineÎmi pare foarte răuMi se pare bineMi se pare foarte interesantMi se pare foarte nedreptNu mi se pare bine delocRochia aceasta pare foarte elegantăSe pare că sunteți foarte sensibil la răceală**Parecer, sentir(lo)**

Lo siento tanto/muchísimo

Lo siento, está agotado.

Esta habitación parece muy comfortable

¿Qué te parece?

Sí, parece que es magra

Un placer

Lo siento mucho

Me parece bien

Me parece muy interesante

Me parece muy injusto

No me parece nada bien

Este vestido parece muy elegante

Parece que es muy propenso a los resfriados

**PASIONA**Muzica mă pasionează**Apasionar**

La música me apasiona

**PĂSA**Nu-mi pasă!**Importar**

No me importa

**PĂSTRA**Gulerul își va păstra forma?Păstrați curățenia orașului**Mantener**

¿El cuello (de la camisa) mantendrá la forma?

Mantenga la ciudad limpia



**PERMITE**

Permiteti-mi să mă prezint

Permiteti-mi să vă prezint pe dl. ...

Permiteti-mi să vă prezint familia mea

**Permitir**

Permítame que me presente

Permítame presentarle al sr. ...

Permítame presentarle a mi familia

**PETRECE**

De ce nu ne petrecem ziua la plajă?

Unde ne-am putea petrece seara?

**Pasar**

¿Por qué no pasamos el día en la playa?

¿Dónde podríamos pasar la tarde?

**PICA**

Piç de somn

**Caer**

Me caigo de sueño

**PICTA**

Cine a pictat pânza aceasta?

**Pintar**

¿Quién ha pintado este lienzo?

**PIERDE**

Cine a pierdut?

Mi-am pierdut valiza

**Perder**

¿Quién ha perdido?

He perdido mi maleta

**PILI**

Vă rog să nu-mi piliți unghiile prea scurt

**Limar**

Por favor no me lime las uñas demasiado cortas

**PLĂCEA**

Mi-a plăcut foarte mult

Vă plac desenele animate?

Cameră aceasta nu mi place

Cum vă place ceaiul?

Cum vă place rosbiful?

Cum vă place șifonierul acesta?

Cum vă place?

Da, da. Îmi place mult ideea

Da, îmi place

Da, îmi place mult

Da, mi-a plăcut foarte mult micul dejun

Ei îi place foarte mult dansul

Iau acest ruj. Îmi place nuanța

Îmi pare bine că vă place

Îmi plac aceștia, ceilalți îmi vin foarte mari

Îmi place carnea de vacă, dar nu-mi place

carnea de porc

Îmi place culoarea...

Îmi place numai muzica clasică

Îmi place numai muzica de cameră

Îmi place numai muzica modernă

**Gustar**

Me gustó mucho

¿Te gustan los dibujos animados?

Esta habitación no me gusta

¿Cómo le gusta el té?

¿Cómo le gusta el rosbif?

¿Cómo le gusta este armario?

¿Cómo le gusta?

Sí, sí, me gusta mucho la idea

Sí, me gusta

Sí, me gusta mucho

Me gustado mucho el desayuno

A ella le gusta mucho el baile

Me llevo este lápiz de labios. Me gusta el tono

Me alegra (parece bien) que le guste

Me gustan estos, los otros me vienen muy grandes

Me gusta la carne de vaca pero no me gusta la carne

de cerdo

Me gusta el color...

Sólo me gusta la música clásica

Sólo me gusta la música de cámara

Sólo me gusta la música moderna

**PLĂCEA (Cont.)**

Îmi place numai muzica simfonică  
 Îmi place rosbiful bine fript  
 Îmi place rosbiful în sânge  
 Îmi place tare/slab  
 Îți place fotbalul?  
 Mie deasemenea îmi place  
 Mie nu-mi place bautură  
 Nu, nu prea îmi place  
 Nu, nu-mi place deloc  
 Nu-mi place acest model  
 Nu-mi place culoarea aceasta  
 Nu-mi place muzica corală  
 Nu-mi place muzica vocală  
 Nu-mi place nuanța aceasta de bleu  
 Nu-mi place valsul  
 Știu că nu vă place cafeaua  
 Vă place carnea?  
 Vă place ceaiul?  
 Vă place jazzul?  
 Vă place muzica?  
 Vă place pictura non-figurativă?  
 V-a plăcut dansul acesta?

**Gustar**

Sólo me gusta la música sinfónica  
 Me gusta el rosbif bien hecho  
 Me gusta el rosbif poco hecho  
 Me gusta fuerte/suave  
 ¿Te gusta el fútbol?  
 A mí también me gusta  
 A mí no me gusta la bebida  
 No, no me gusta demasiado  
 No, no me gusta nada  
 No me gusta este modelo  
 No me gusta este color  
 No me gusta la música coral  
 No me gusta la música vocal  
 No me gusta este tono de azul  
 No me gusta el vals  
 Sé que no le gusta (a ud.) el café  
 ¿Le gusta la carne?  
 ¿Le gusta el té?  
 ¿Le gusta el Jazz?  
 ¿Le gusta la música?  
 ¿Le gusta la pintura no figurativa?  
 ¿Le ha gustado este baile?

**PLĂȚI**

Plățiți cu bani sau cu cartea de credit?  
 Cât trebuie să plătesc? (Cât am de plătit?)  
 Doriți să plătiți acum?  
 Pot plăti cu carte de credit?  
 Pot plăti cu cec?  
 Se plăteste vamă pentru aceasta?  
 Unde trebuie să plătesc?

**Pagar**

¿Paga con dinero o con tarjeta de crédito?  
 ¿Cuánto tengo que pagar?  
 ¿Desea pagar ahora?  
 ¿Puedo pagar con tarjeta de crédito?  
 ¿Puedo pagar con cheque?  
 ¿Hay que pagar aduana por esto?  
 ¿Dónde debo pagar?

**PLECA**

Cât de des pleacă autobuzele de aici?  
 De la ce linie pleacă trenul?  
 De pe ce peron pleacă?  
 Îmi pare rău că plecați  
 La ce oră pleacă trenul spre Brașov  
 Nu este disponibil, a plecat  
 Nu plecați. Mai stați, vă rog.  
 Nu trebuie să plecați încă, nu-i așa?  
Pleacă trenul către...  
Plec la...  
Plec mâine dimineață  
Plecăm  
 Trebuie să plec

**Salir, irse**

¿Con qué frecuencia salen los autobuses desde aquí?  
 ¿De qué andén sale el tren?  
 ¿De qué andén sale?  
 Siento que se vaya  
 ¿A qué hora sale el tren para Brasov?  
 No está disponible, ha salido  
 No se vaya. Quédese un poco más, por favor  
 ¿No tiene que irse todavía, verdad?  
 Sale el tren para...  
 Salgo para...  
 Me voy mañana por la mañana  
 Salimos para...  
 Tengo que irme

<b>PLIMBA</b> Îmi place să mă <u>plimb</u>	<b>Pasear</b> Me gusta pasear
<b>PLOMBA</b> Puteți să mi-o <u>plombați</u> acum? Trebuie să-mi <u>plombez</u> un dinte	<b>Empastar (un diente, muela...)</b> ¿Puede empastármela ahora? Tengo que empastarme un diente
<b>PLOUA</b> A <u>plouat</u> Eu cred că o să <u>plouă</u> <u>Plouă</u> Poate că o să <u>plouă</u>	<b>Llover</b> Ha llovido Yo creo que va a llover Está lloviendo A lo mejor llueve
<b>POFTI</b> Aveți camera 90, <u>poftiți</u> cheia <u>Poftim</u> cartea de credit <u>Poftiti</u> <u>Poftiti</u> doamnă <u>Poftiti</u> , domnule	<b>(Utilizado la mayoría de las veces como “ahí tiene” o “tenga”. Desear, apetecer)</b> Tiene la habitación número 90, aquí tiene la llave Tenga la tarjeta de crédito Aquí tiene Aquí tiene, señora Aquí tiene, señor.
<b>PORNI</b> Mașina nu <u>porneste</u> Nu pot <u>porni</u>	<b>Arrancar</b> El coche no arranca No puedo arrancar
<b>POTRIVI</b> Pălăria aceasta mi se <u>potrivește</u> ? Pare să mi se <u>potrivească</u> <u>Potriviti-l</u> în părți și la spate <u>Potriviti-mi</u> barba <u>Potriviti-mi</u> mustața, vă rog Se <u>potrivește</u> perfect	<b>Ajustar, igualar, sentar bien</b> ¿Me sienta bien este sombrero? Me parece que sienta bien Igualelo por los lados y por detrás Iguáleme la barba Iguáleme el bigote, por favor Se ajusta perfectamente
<b>PRĂJI</b> Ați <u>prăjit</u> pâinea?	<b>Tostar</b> ¿Ha tostado el pan?
<b>PREFERA</b> Ce sporturi <u>preferi</u> ? Eu <u>prefer</u> tenisul Pe care îl <u>preferați</u> ? Pe care o <u>preferați</u> ? <u>Prefer</u> edițiile legate <u>Prefer</u> muzica ușoară celei clasice <u>Prefer</u> o altă culoare <u>Prefer</u> o ceașcă de ceai	<b>Preferir</b> ¿Qué deportes prefieres? Yo prefiero el tenis ¿Cuál prefiere usted? (masculino) ¿Cuál prefiere usted? (femenino) Prefiero las ediciones en tapa dura Prefiero la música ligera a la clásica Prefiero otro color Prefiero una taza de té

**PREGĂȚI**

Îmi pregătesc examenul final de engleză  
 Îmi puteți pregăti contul de la camera 405, vă rog?

Pregătiti mărunțul

Pregătiti-mi nota de plată la ora opt, vă rog

Puteți pregăti nota, vă rog?

**Preparar(se)**

Me preparo el examen final de inglés

¿Me podría preparar la cuenta de la 405, por favor?

Tenga listo el cambio

Tenga lista la cuenta a las 8, por favor

¿Puede preparar la cuenta, por favor?

**PRELUNGI**

Trebuie să o prelungesc

Vreau să-mi prelungesc viza

**Renovar, prolongar**

Tengo que renovarlo

Quiero prolongar mi visado

**PREPARA**

Mă tem că va trebui să vă preparăm acest medicament

**Preparar**

Me temo que le tendremos que preparar esta medicina

**PREZENTA**

Astăzi se prezintă vreun jurnal de actualități?

Permiteți-mi să vă prezint familia mea

Permiteți-mi să vă prezint pe dl. ...

Pot să mă prezint? Mă numesc...

Vă prezint pe soția mea

Vă prezint pe soțul meu

Vă rog, prezentați pașaportul

Vi-l prezint pe domnul Negulescu.

**Presentar**

¿Hay hoy algún noticiero? (diario, cortometraje...)

Permítame presentarle a mi familia

Permítame presentarle al sr. ...

¿Puedo presentarme? Me llamo

Le presento a mi esposa

Le presento a mi esposo

Por favor, muestren el pasaporte

Le presento al señor Negulescu

**PRICEPE**

Nu mă prea pricep la dans

**Entender**

No entiendo demasiado de baile

**PRIMI**

A primi un premiu la festivalul de la Cannes

Ați primi o scrisoare de la prietenul dv.?

Câți elevi primesc bursă?

Câți studenți primesc bursă?

Doctorul primește pacienți acum?

Ieri am primi o scrisoare cu poșta de dimineața

Mă poate primi?

Nouă ne place să primim musafiri

Unde se primesc coletele?

**Recibir**

Ha recibido un premio en el festival de Cannes

¿Ha recibido ud. una carta de su amigo?

¿Cuántos alumnos reciben beca?

¿Cuántos estudiantes reciben beca?

¿El doctor recibe pacientes ahora?

Ayer recibí una carta con el correo de la mañana

¿Me puede recibir?

A nosotros nos gusta recibir invitados

¿Dónde se reciben los paquetes?

**PRINDE**

Mi-ar prinde bine și mie o gustare

**Coger, prender**

Me vendría bien un aperitivo

**PROBA**Pot proba acest costum?Pot să-i probez?Pot să-l probez?**Probar**

¿Puedo probar este traje?

¿Puedo probarlos?

¿Me lo puedo probar?

**PROCEDA**Sincer vorbind, nu mi-am dat seama că procedez greșit**Proceder**

Para ser sincero, no me he dado cuenta de que procedía equivocadamente

**PRONUNȚA**Cum se pronunță acest cuvânt?**Pronunciar**

¿Cómo se pronuncia esta palabra?

**PROPAGA**Lumina se propagă cu o viteză de 300000 de km pe secundă**Propagar**

La luz se propaga con una velocidad de 300000 km por segundo

**PUNE**Acestea sunt valizele tale. Unde să le pun?Ce să-mi pun?În față putem pune televizorul și tabloul mare al buniculuiMamă, acest covor era în sufragerie. Unde îl punem?Mi-ați putea pune aceste scrisori la cutie?Nu uitați să puneti dataPune cărțile pe raftul din camera taPune-mi geamantanele în taxiPuneti-l lângă șoferPuneti-vă ceva căldurosSă-mi pun o rochie deschisă?Să-mi pun un costum închis?Și unde punem masa?Unde punem serviciul de masă?Unde vrei să pun mașina de spălat vase?Vă rog, puneti o panglică la coroană cu aceste cuvinte**Poner**

Estas son tus maletas ¿Dónde las pongo?

¿Qué me pongo?

Enfrente podemos poner el televisor y el cuadro grande del abuelo

Mamá, esta alfombra estaba en el salón. ¿Dónde la ponemos?

¿Podría echarme estas cartas al buzón?

No olvide poner la fecha

Pon los libros en la estantería de tu habitación

Ponme las maletas en el taxi

Póngalo al lado del conductor

Póngase algo cálido

¿Me pongo un vestido claro?

¿Me pongo un traje oscuro?

¿Y dónde ponemos la mesa?

¿Dónde ponemos la vajilla y los cubiertos?

¿Dónde quieres que ponga el lavavajillas?

Por favor, ponga una cinta en la corona con estas palabras

**PURTA**Ce mărime purtați? Patruzeci și doiPoartă o rochie roșiePurtați cărare la dreapta sau la stânga?Purtați o măsură care depășește măsurile standard?Purtați o măsură obișnuită?Purtați părul tuns scurt?**Llevar**

¿Qué talla usa? Cuarenta y dos

Lleva un vestido rojo

¿Lleva raya a la derecha o a la izquierda?

¿Usa una talla especial?

¿Usa talla una normal?

¿Lleva el pelo corto?

**PUTEA**Cu ce vă pot fi de folos?Nu mai potNu se poate**Poder**

¿En qué puedo ayudarle? (Con qué le puedo ser de utilidad?)

Ya no puedo

No se puede

**RĂGUȘI**El a răgușit de tot, nu-i așa?**Enronquecer**

Él ha enronquecido del todo, ¿no es así?

**RĂMÂNE**Cât timp vreți să rămâneți?Aveți ceva împotriva dacă eu mai rămân puțin?Cât rămâne dacă se scade 15 din 75?Da, acasă nu a rămas nimicRămâi să înveți?**Quedar(se)**

¿Cuánto tiempo piensa quedarse?

¿Le importa si me quedo un poco más?

¿Cuánto queda si se le resta 15 a 75?

Sí, en casa no ha quedado nada

¿Te quedas a estudiar?

**RĂNI (A SE)**Fac exerciții de încălzire. Nu vreau să mă rănesc**Lesionar(se)**

Hago ejercicios de calentamiento. No quiero lesionarme

**RĂSPUNDE**Au răspuns?Nu răspunde nimeniTelefonul sună, dar nu răspunde nimeni.Vreau să-i răspund la scrisoare**Responder, Contestar**

¿Han contestado?

Nadie responde

El teléfono da señal, pero no responde nadie

Quiero responderle a su carta

**RECOMANDA**Ce film îmi recomandați?Ce îmi recomandați?Ce mi-ați putea recomanda?Îmi puteți recomanda un magazin bun de pălării?**Recomendar**

¿Qué película me recomienda?

¿Qué me recomienda?

¿Qué me podría recomendar?

¿Me puede recomendar una buena sombrerería?

**RECUNOAȘTE**Trebuie să recunosc că...**Reconocer**

Tengo que reconocer que...

**REFUZA**Regret, trebuie să vă refuz. Am partener**Rehusar, decir que no**

Lo siento, tengo que decirle que no. Tengo pareja

**REPARA**Trimiteti după un muncitor să vi-l repareVreau să-mi repar ochelarii**Reparar**

Vaya a por un técnico para que se lo repare

Quiero reparar mis gafas

**REPETA**Poftim? Vreți să repetati?Puteți repetati, vă rog?Vreți să repetati, va rog?Vreți să repetati?**Repetir**

Perdone, ¿Podría repetirlo?

¿Me lo puede repetir, por favor?

¿Quiere repetir, por favor?

¿Le importaría repetirlo?

**RESPIRA**Respiră**Respirar**

Respire

**REUȘI**Nu reusesc să...**Lograr, conseguir**

No logro...

**REVEDEA**Mă bucur că vă revăd**Volver a ver**

Me alegro de volver a verle

**REVENI**Reveniți vinereaVoi încerca să-mi revin**Volver**

Vuelva el viernes

Intentaré volver

**REZERVA**Ai rezervat terenul?Am rezervat o camerăAm rezervat o cameră pe numele LopezAș dori să rezerv o cameră dublă pentru data de 4 MaiAș dori să rezerv o masă pentru trei persoaneAș vrea să rezerv două locuri pentru mâine searăAți rezervat o cameră, domnule?Bună seara. Am rezervat o masăDoresc să rezerv o masă pentru această searăDoresc să rezerv o masă pentru mâineDoresc să rezerv o masă pentru vinerea viitoare**Reservar**

¿Has reservado la pista?

He reservado una habitación

Tengo reservada una habitación a nombre de López

Quisiera reservar una habitación para el día 4 de mayo

Quiero reservar una mesa para tres personas

Quisiera reservar dos localidades para mañana por la tarde

¿Ha reservado habitación, señor?

Buenas noches. He reservado una mesa

Deseo reservar una mesa para esta noche

Deseo reservar una mesa para mañana

Deseo reservar una mesa para el viernes que viene

**RIDICA**La ce oră se ridică corespondența?**Levantar, alzar**

¿A qué hora se recoge el correo?

**RUGA**Rugăm închideți poarta**Rogar**

Rogamos cierren la puerta

**RULA**Unde rulează acum?**Enrollar, exhibir (una película...)**

¿Dónde se exhibe ahora?

**SÂNGERA**Atenție, mâna dv. sângerează**Sangrar**

Cuidado, le sangra la mano

**SĂRBĂTORI**Nepoata mea Ana și-a sărbătorit ziua de naștere ieri**Celebrar**

Mi sobrina Ana celebró ayer su cumpleaños

**SATISFACE**Bucătăria românească satisface toate gusturile**Satisfacer**

La cocina rumana satisface todos los gustos

**SCĂDEA**Cât rămâne dacă se scade 15 din 75?**Restar**

¿Cuánto queda si se le resta 15 a 75?

**SCHIMBA**Aici schimbați cu autobuzul cincizeciDvs. trebuie să schimbați trenul în...Puteți să-mi schimbați această bancnotă, de 10 lei?Puteți să-mi schimbați uleiul?Schimbați la...Schimbați-mi, vă rog, cearșafulSchimbați-mi, vă rog, pernaSpuneți-mi, vă rog, unde trebuie să schimb?Trebuie să schimb trenul?Trebuie schimbat?Vă rog să-mi schimbați...**Cambiar**

Aquí tiene que hacer trasbordo con el autobús número 50

Usted tiene que cambiar el tren en...

¿Puede cambiarme este billete de 10 lei?

¿Pueden cambiarme el aceite?

Cambie en...

Cámbiame, por favor, la sábana

Cámbiame, por favor, la almohada

Dígame, por favor, dónde tengo que hacer trasbordo

¿Tengo que cambiar de tren?

¿Hay que cambiar?

Por favor, cámbiame...

**SCOATE**Nu mi-o scoateti acumScoate limbaVa fi necesar să vă scot nervul**Sacar**

No me la saque ahora

Saque la lengua

Será necesario que le saque el nervio

**SCRÂNTI**Prietenul meu și-a scrântit gleznaPrietenul meu și-a scrântit încheietura mâinii**Dislocar(se)**

Mi amigo se ha dislocado el tobillo

Mi amigo se ha dislocado la muñeca

**SCRIE**Cum se scrie?Mai am de scriș doar adresaPrefer să stau acasă și să scriu niște scrisoriTrebuie să scrie în ziar. IatăVă rog să-mi scrieti**Escribir**

¿Cómo se escribe?

Sólo me falta por escribir la dirección

Prefiero quedarme en casa y escribir unas cartas

Tiene que estar en el periódico. Aquí está

Por favor, escríbame



**SCULA**Mă scol devremeMă scol târziuTocmai m-am sculatV-ați sculat deja. La ce oră v-ați trezit?Vreți să mă sculați la ora șapte?**Levantarse, despertarse**

Me levanto temprano

Me levanto tarde

Me acabo de despertar

Ya se ha levantado. ¿A qué hora se ha despertado?

¿Quiere despertarme a las 7?

**SCURTA**De ce nu-l mai scurtați aici?Nu-l scurtați prea multScurtați-mi-l, vă rog**Cortar**

¿Por qué no me lo corta por aquí?

No lo corte demasiado

Córtemelo, por favor

**SCUTURA**Nu uitați să scuturați bine înainte de folosire**Agitar**

No olvide agitarlo bien antes de usar

**SCUZA**ScuzatiScuzati-mă, cât este ceasul?Scuzati-mă, dl ... este acasă?Scuzati-mă, piața revoluției?Scuzati-mă. Cât sunt piersicile? 3,50 euro kilogramulVă rog să mă scuzatiScuzati deranjul**Excusar, perdonar**

Perdón

Perdone, ¿tiene hora?

Disculpe, ¿Está el sr. ... en casa?

Perdone, ¿la plaza de la Revolución?

Perdone. ¿A cómo están los melocotones? 3,50 Euros el kilo

Le ruego me perdone

Perdone la molestia

**SEMĂNA**Seamănă cu CarlosSeamănă cu tatăl lui, nu credeți?**Parecer(se)**

Se parece a Carlos

Se parece a su padre, ¿no cree?

**SEMNA**Nu uitați să semnați scrisoareaTrebuie să semnați aici**Firmar**

No olvide firmar la carta

Tiene que firmar aquí

**SERVI**Cu ce vă pot servi, doamna?Doriți să serviți ceva?În pauză putem să servim ceva la barPrânzul se servește între orele unu și treiServiti-vă**Servir**

¿En qué puedo ayudarle? (¿En qué puedo servirle?)

¿Desea tomar algo?

En la pausa podemos tomar algo en el bar

El almuerzo se sirve entre la una y las tres

Sírvasse

**SIMȚI**Cum vă simțiți?Mă simt răuNu mă simt bineVă simțiți mai bine astăzi?**Sentir**

¿Cómo se siente?

Me siento mal

No me encuentro bien

¿Se siente mejor hoy?

**SLĂBI**  
Am slăbit

**Adelgazar**  
He adelgazado

**SOSI**  
Așteptăm să ne sosească morcovi din clipă în clipă  
Când sosim la...?  
La ce oră sosește la...?  
Sosesc la...  
Sosește trenul dinspre...  
Sosim la...

**Llegar**  
Esperamos que nos lleguen zanahorias de un momento a otro  
¿Cuándo llegamos a...?  
¿A qué hora llega a...?  
Llego a...  
Llega el tren de...  
Llegamos a...

**SPĂLA**  
Se spală bine?  
Trebuie să mă spăl  
Vreau să-mi spălați părul

**Lavar**  
¿Se lava bien?  
Tengo que lavarme  
Quiero que me lave el pelo

**SPARGE**  
Mi-am spart ochelarii

**Romper**  
Se me han roto las gafas

**SPERA**  
Sper că ne vom revedea  
Sper că nu e nimic serios  
Sper că poate să vină și prietenul dv.

**Esperar**  
Espero que nos volvamos a ver  
Espero que no sea nada serio  
Espero que pueda venir también su amigo

**SPUNE**  
Aș vrea doar să vă spun că...  
Ce spuneti?  
Cred că știu ce vreți să spuneti  
Cum ați spus?  
Cum se spune în românește  
Îmi puteți spune care este tariful?  
Nu, nu vă pot spune  
Se spune că este un sport bun  
Spuneti-mi adresa dumneavoastră, vă rog  
Spuneti-mi, vă rog, unde este gara?  
Vreți să mai spuneti o dată?

**Decir, contar**  
Sólo quería decirle que...  
¿Cómo dice?  
Creo que sé lo que quiere decir  
¿Cómo ha dicho?  
¿Cómo se dice en rumano?  
¿Me puede decir cuál es la tarifa?  
No, no se lo puedo contar  
Se dice que es un buen deporte  
Dígame su dirección, por favor  
Dígame, por favor, ¿dónde está la estación?  
¿Quiere decirlo una vez más?

**STA**  
Cât doriți să stați?  
Credeți că ar trebui să stau câteva zile în pat?  
Ei bine, iată cum stau lucrurile  
Îmi stau foarte bine. Îi cumpăr  
Nu stați pe platformă

**Estar, quedar(se)**  
¿Cuánto desea quedarse?  
¿Cree que tendría que estar unos días en cama?  
Bueno, mira cómo están las cosas (así son las cosas)  
Me quedan muy bien. Me los llevo  
No se quede en el andén

<b>STA (Cont.)</b> <b>Stați în pat trei zile</b>	<b>Estar, quedar(se)</b> Quédese en cama durante tres días
<b>ȘTI</b> Îmi pare rău. Nu <b>știu</b> Nu <b>știu</b> Regret, nu <b>știu</b> <b>Știti</b> ce film este? Tu <b>știi!</b> Să mergem pe teren	<b>Saber</b> Lo siento. No sé No sé Lo siento, no lo sé ¿Sabes qué película hay? Tú sabrás. Vamos a la pista
<b>STRÂNGE</b> Pantoful acesta mă <b>strânge</b>	<b>Apretar</b> Este zapato me aprieta
<b>STUDIA</b> Ați <b>studiat</b> la universitate? Ce <b>studiați</b> ? Ce <b>studiezi</b> ? <b>Studiez</b> historia <b>Studiez</b> la Universitate <b>Studiezi</b> sau lucrezi?	<b>Estudiar</b> ¿Ha estudiado en la universidad? ¿Qué estudia? ¿Qué estudias? Estudio Historia Estudio en la universidad ¿Estudias o trabajas?
<b>SUFERI</b> A <b>suferit</b> cineva din familie vreodată de pojar?	<b>Sufrir, padecer</b> ¿Ha padecido alguien de su familia alguna vez el sarampión?
<b>SUNA</b> La ce număr ați <b>sunat</b> , vă rog? Mă puteți <b>sună</b> la acest număr? Mă puteți <b>sună</b> la ora șapte dimineața? Puteți <b>sună</b> mai târziu? Să <b>sunăm</b> informațiile Spuneți-i să mă <b>sună</b> la numărul... Vreți să mă <b>sunăți</b> la ora opt?	<b>Telefonar, llamar por teléfono</b> ¿A qué número llama, por favor? ¿Puede llamarme a este número? ¿Me puede llamar a las 7 de la mañana? ¿Puede telefonar más tarde? Llamemos a información Dígale que me llame al número... ¿Quiere llamarme a las 8?
<b>SUPĂRA</b> Ce vă <b>supără</b> ? Mă <b>supără</b> inima	<b>Molestar</b> ¿Qué le molesta? Me molesta el corazón
<b>SUPPORTA</b> <b>Suport</b> rău (bine) zborul	<b>Soportar</b> Soporto mal (bien) el vuelo
<b>TĂIA</b> Mai întâi vă trebui să <b>tăiem</b> copacul acela	<b>Talar, cortar</b> Primero le tenemos que talar ese árbol

**TELEFONA**

Ați putea să telefonati dumneavoastră pentru mine?

Domnul... nu este aici. Ați putea telefona mai târziu?

În caz de urgență telefonati la ... pentru poliție

În caz de urgență telefonati la ... pentru pompieri

În caz de urgență telefonati la ... pentru salvare

Vă rog să-mi telefonati

Vreau să telefonez la...

**Telefonar, llamar por teléfono**

¿Podría usted llamar por mí?

El sr. ... no está aquí. ¿Podría telefonar más tarde?

En caso de emergencia llame al ... para la policía

En caso de emergencia llame al ... para los bomberos

En caso de emergencia llame al ... para la ambulancia

Por favor, llámeme por teléfono

Quiero telefonar a...

**TEME**

Mă tem că nu avem măsura dvs.

Mă tem că, va trebuie să puneți o coroană/un dinte fals

**Temer**

Me temo que no tenemos su talla

Me temo que tiene que ponerse una corona/un diente postizo

**TERMINA**

Ați terminat micul dejun?

Când se termină anul școlar?

Mi s-a terminat filmul

**Terminar**

¿Ha terminado el desayuno?

¿Cuándo se termina el año escolar?

Se me ha terminado la película

**ȚINE**

La ce oră se țin cursurile?

La ce oră se țin lecțiile?

Tine dreapta

Tine stânga

Tineți-vă respirația o clipă

Trebuie să țin regim?

**Tener, mantener**

¿A qué hora son los cursos?

¿A qué hora son las lecciones?

Manténgase a la derecha

Manténgase a la izquierda

Aguante (contenga) la respiración un momento

¿Tengo que llevar una dieta?

**TRAGE**

Vreți, vă rog, să trageți perdelele?

**Tirar, extraer, sacar**

¿Quiere, por favor, correr las cortinas?

**TRANSMITE**

Doriți să-i transmit un mesaj?

Transmite salutări soției tale din partea mea.

Transmiteți-i salutări domnului Eliade din partea mea

Transmiteți-i salutări soției dumneavoastră

Transmiteți tuturor salutări din partea mea

**Transmitir**

¿Quiere que le dé algún recado?

Dale recuerdos a tu mujer de mi parte

Salude al señor Eliade de mi parte

Dele recuerdos a su mujer.

Recuerdos a todos de mi parte

**TRATA**

Când v-ați tratat dinții ultima oară?

Vă recomand să vă internați la spitalul pentru a vă trata

**Tratar(se)**

¿Cuándo fue la última que se trató los dientes?

Le recomiendo hospitalizarse para tratarle

**TREBUI**

Câți metri îmi trebuie pentru...?  
Iarba trebuie tăiată cu regularitate

Îmi trebuie niște cremă de față  
Îmi trebuie niște legume pentru masa de prânz  
Îmi trebuie niște pudră  
Îmi trebuie o poșetă  
Îmi trebuie trei metri  
Îmi trebuie un număr mai mare  
Ne trebuie o coroană de flori proaspete  
Ce timbre trebuie pentru o scrisoare par avion  
în ...?  
Îmi trebuie mărimea...  
Îmi trebuie un aparat de fotografiat  
Pașapoartele trebuie vizate

**Necesitar, hacer falta**

¿Cuántos metros me hacen falta para...?  
La hierba tiene que ser cortada cortada con regularidad  
Necesito crema para la cara  
Me hacen falta unas verduras para el almuerzo  
Necesito unos polvos  
Necesito una cartera  
Necesito tres metros  
Necesito un número más grande  
Necesitamos una corona de flores frescas  
¿Qué sellos se necesitan para una carta por avión a ...?  
Necesito la talla...  
Necesito una cámara de fotos  
Los pasaportes tienen que ser visados

**TRECE**

Am să trec mai târziu  
Când trebuie să trec din nou?  
Este în ordine! Puteți trece  
Trec mai târziu  
Treceti în ce zi doriți  
Vă rog să treceti pe la hotel

**Pasar**

Tengo que pasar más tarde  
¿Cuándo tengo que pasar de nuevo?  
Está en orden. Puede pasar  
Paso más tarde  
Pásese el día que desee  
Por favor, pase por el hotel

**TREZI**

În fiecare zi mă trezesc la șapte  
La ce oră să vă trezesc dimineață?  
Mă puteți trezi la ora șapte?  
La ce oră v-ați trezit?

**Despertar(se)**

Todos los días me despierto a las siete  
¿A qué hora le despierto por la mañana?  
¿Podrían despertarme a las siete?  
¿A qué hora se ha despertado?

**TRIMITE**

Ați putea să-l trimiteti sus?  
Îți trimit o îmbrățișare  
Îți trimit o sărutare  
Vă vom trimite cartea aceasta prin poștă  
Vreau să trimit o telegramă  
Vreți să trimiteti florile la această adresă?  
Vreau să trimit o telegramă cu răspuns plătit

**Enviar, mandar**

¿Podría enviarle arriba?  
Te mando un abrazo  
Te mando un beso  
Le enviaremos este libro por correo  
Quiero enviar un telegrama  
¿Quiere enviar las flores a esta dirección?  
Quiero enviar un telegrama con la respuesta pagada

**TUNDE**

Cum vreți să vă tund?  
Nu trebuie să vă tundeti prea scurt  
Să-l tund drept în față?  
Trebuie să vă tundeti  
Tuns, vă rog

**Cortar**

¿Cómo quiere que le corte el pelo?  
No tiene que cortárselo demasiado corto  
¿Se lo corto recto por delante?  
Necesita un corte de pelo  
Un corte de pelo, por favor

**TURNA**Pot să vă mai torn un pahar?Să vă torn o ceașcă de ceai?**Verter, echar un líquido, colar**

¿Puedo llenarle de nuevo el vaso?

¿Le pongo una taza de té?

**TUȘI**TusescTusesc multTușește**Toser**

Toso

Toso mucho

Tosa

**UDA**Doriți să vi-l dau cu ulei sau să vi-l ud?Soția de obicei udă florile**Regar, mojar**

¿Desea que le de aceite o se lo mojo?

La esposa riega las flores habitualmente

**UITA, A SE UITA**Am uitat aproape totulPot să mă uit la televizor pe calculator?Pot să mă uit mai îndeaproape la aceste costume?Uitati, este acolo**Olvidar, mirar**

Lo he olvidado casi todo

¿Puedo ver la televisión en el ordenador?

¿Puedo mirar más detenidamente estos trajes?

Mire, es ahí

**UMFLA**S-a umflat tare**Hinchar(se)**

Se ha hinchado mucho

**URCA**Urcati. Mă ocup eu de bagaj**Subir****Suba.** Yo me ocupo del equipaje**URMĂRI**Umăriti ceea ce spun?**Seguir**

¿Sigues lo que digo?

**USCA**Vă rog să-mi uscați părul cu foenul**Secar**

Por favor séqueme el pelo con el secador

**VEDEA**Aș putea să-l văd, vă rog?Aș vrea să văd niște cravateAș vrea să văd ultimele modele pentru bărbațiAș vrea să vad un film francezAș vrea să vin să vă vad casaBine. Verișorul meu l-a văzut și a spus că este foarte bunCe film vom vedea?Ce putem vedea în acest muzeu?**Ver**

¿Podría verle, por favor?

Querría ver unas corbatas

Quisiera ver los últimos modelos para hombres

Me gustaría ver una película francesa

Me gustaría ir a ver tu casa

Bien, mi primo la ha visto y ha dicho que es muy buena

¿Qué película vamos a ver?

¿Qué podemos ver en este museo?

**VEDEA (Cont.)**

Deunăzi am văzut un film mut  
 Deunăzi am văzut un film sonor vechi  
 Mai este un film pe care l-am putea vedea  
 Ne va face plăcere să vă vedem duminică  
 Ne vedem deseară, atunci  
 Ne vedem luni  
 Ne vedem mai târziu  
 Ne vom vedea mâine, nu?  
 Nu l-am văzut niciodată  
 Nu ne-am văzut de mult, nu-i așa?  
 Nu văd ce rost are aceasta  
 Nu văd de ce  
 Nu v-am văzut de săptămâni  
 Nu v-am văzut de un car de ani  
 Pot să vad...?  
 Pot vedea?  
 Sper că ne vom mai vedea  
 Trebuie să vedeți și Muzeul satului  
 Vreau să văd muzeele și expozițiile orașului

Vreau să văd un costum de lucru  
 Vreți să-l vedeți într-o chestiune de afaceri?

**Ver**

El otro día vi una película muda  
 El otro día vi una película sonora antigua  
 Hay otra película que podríamos ver  
 Nos gustaría verle el domingo  
 Entonces nos vemos esta noche  
 Nos vemos el lunes  
 Nos vemos más tarde  
 Nos vemos mañana, ¿no?  
 No lo he visto nunca  
 No nos hemos visto desde hace mucho, ¿verdad?  
 No veo qué sentido tiene esto  
 No veo por qué  
 No le veo desde hace semanas  
 No le veo desde hace un siglo (un carro de años)  
 ¿Puedo ver...?  
 ¿Puedo ver?  
 Espero que nos volvamos a ver  
 Tiene que ver también el museo de la aldea  
 Quiero ver los museos y las exposiciones de la ciudad  
 Quiero ver un traje de negocios  
 ¿Quiere verlo por un asunto de negocios?

**VENI**

Aceștia îmi vin bine  
 Ar veni foarte bine sub masă. Acum mergem în bucătărie  
 Bine ați venit!  
 Cum îți vin?  
 Dacă nu vă faceți bine, veniți la mine din nou săptămâna viitoare  
 Dacă veniți la Londra să dați pe la mine  
 De ce nu a venit?  
 Desigur. Vreți, vă rog, să veniți la cabinele de probă?  
 Este bolnav. De aceea nu a venit  
 Eu nu cred că o să vină astăzi  
 Iată că vă vine autobuzul/tramvaiul  
 Îmi pare rău. Nu pot veni  
Vin acum  
 Și tu, de unde vii?  
 Sunteți amabil să veniți la raionul de pescărie?

Veniți pe la mine duminică  
Vin de la laborator  
 E bine dacă vin duminică?  
 Nu vreau să vin

**Venir**

Estos me están bien  
 Vendría muy bien debajo de la mesa. Ahora vamos a la cocina  
 ¡Bienvenido!  
 ¿Cómo le quedan?  
 Si no se pone bien, venga de nuevo la semana que viene  
 Si viene a Londres pásese por casa  
 ¿Por qué no ha venido?  
 Claro. ¿Quiere, por favor, venir a los probadores?  
 Está enfermo. Por eso no ha venido  
 Yo no creo que venga hoy  
 Mire, ahí viene su autobús/tranvía  
 Lo siento no puedo venir  
 Vengo ahora  
 ¿Y tú de dónde vienes?  
 ¿Sería tan amable de venir al mostrador de pescadería?  
 Venga a verme el domingo  
 Vengo del laboratorio  
 ¿Qué tal si vengo el domingo?  
 No quiero venir

**VERIFICA**

Puteți verifica nivelul uleiului?

**Verificar, comprobar**

¿Puede comprobar el nivel de aceite?

**VINDE**

Am vândut ultimul exemplar în după-amiaza aceasta

**Vender**

He vendido el último ejemplar esta tarde

**VISITA**

Aș vrea să vizitez o școală primară

Aș vrea să vizitez o universitate

Vrem să vizităm Muzeul de științe naturale

**Visitar**

Querría visitar una escuela primaria

Querría visitar una universidad

Queremos visitar el museo de ciencias naturales

**VOMITA**

Vomit

**Vomitar**

Vomito

**VOPSI**

Vreau să-mi vopsesc părul

Vreau să-mi vopsiti sprâncenele

**Teñir(Se)**

Quiero teñirme el pelo

Quiero que me tiña las cejas

**VORBI**

Alo, pot să vorbesc cu domnul...?

Aș dori să vorbesc cu...

Aș putea vorbi cu Eva?

Aș vrea să vorbesc cu Londra

Aveți ocazia să vorbiti românește?

Ce limbi vorbiti?

Cu cine vorbesc?

Dvs. vorbiti spaniola?

El vorbeste românește curgător

Mi se pare că românii vorbesc foarte repede

Nu vorbesc foarte bine româna

Nu vorbesc prea bine spaniolă

Nu vorbesc prea bine englezește

O doamna vrea să vorbească cu dv.

Pot să vorbesc cu domnul ..., vă rog?

Pot vorbi ceva cu dv.?

Pot vorbi cu... vă rog?

Puteți vorbi mai rar, vă rog?

Puteți vorbi puțin mai rar?

Puteți vorbi un pic mai tare, vă rog?

Să vorbim românește

Scuză-mă Paula, acum nu pot vorbi

Vă rog vorbiti mai rar

Vă rog vorbiti mai tare

Va trebui să vorbiti de la un telefon public

Vorbim după aceea

Vorbiti bine englezește

**Hablar**

Hola, ¿Puedo hablar con el sr...?

Querría hablar con...

¿Podría hablar con Eva?

Querría hablar con Londres

¿Tienes la ocasión de hablar rumano?

¿Qué idiomas habla usted?

¿Con quién hablo?

¿Habla usted español?

El habla el rumano con fluidez

Me parece que los rumanos hablan muy rápido

No hablo muy bien rumano

No hablo muy bien español

No hablo muy bien inglés

Una señora quiere hablar con ud.

¿Puedo hablar con el sr..., por favor?

¿Puedo hablar una cosa con un ud.?

¿Puedo hablar con..., por favor?

¿Puede hablar un poco más despacio, por favor?

¿Podría hablar más despacio?

¿Puede hablar un poco más alto, por favor?

Hablemos rumano

Perdóname Paula, ahora no puedo hablar

Por favor hable más despacio

Por favor hable más alto

Tendrá que hablar desde un teléfono público

Hablamos después de esto

Habla bien el inglés



**VORBI (Cont.)**

**Vorbiți** englezește aproape la fel de bine ca românește

**Vorbiți** englezește? Puțin

**Vorbiți** mai rar vă rog!

**Vorbiți** româna?

**Vorbiți** spaniola?

**Vorbiți**, vă rog

Vreți să **vorbiți** puțin mai rar?

**Hablar**

Habla inglés casi igual de bien que rumano

¿Habla inglés? Un poco

¡Hable más despacio por favor!

¿Habla rumano?

¿Habla usted español?

Hable, por favor

¿Le importaría hablar un poco más despacio?

**VREA**

**Vreau** un sfert de kilogram de cafea

**Vreau** un sotum național românesc

Aș **vrea** să vin să vă vad casa

Îl **vreau** în acest loc liber pentru că este aproape de chiuvetă

Ce **vrei** mamă?

Îi **vreau** albastru deschis

**Vreau** două cămași de culoarea...

**Vreau** o jucarie pentru un copil de 5 ani

**Vreau** o jumătate de kilogram de iepure și un kilogram de costiță de porc

**Vrei** suc de portocale?

**Vreau** o sticlută de parfum, vă rog

**Vreau** o coroană de aur

**Vreți** ceai sau cafea?

Mai **vreau** și un pământ (de bărbierit) și un brici

**Vreau** ca acest film să fie dezvoltat și mărit

**Vreau** o cameră la etajul întâi

**Vreau** trei la sută

Nu **vreau**

Unde **vreți**, mi-este indiferent

**Vreau** o lupă

Aș **vrea** un tuns și un bărbierit

**Vreau** tuns scurt

**Vreau** un permanent, vă rog

Ce **vreți** dvs.?

**Vreau** o cămașă bărbătească tricotată

**Vreau** o cămașă subțire de nailon albastră

**Vreau** o cravată cu un model elegant

Pentru ce-o **vrei**?

**Querer**

Quiero un cuarto de kilo de café

Quiero un traje nacional rumano

Me gustaría ir a ver tu casa

Lo quiero en este sitio libre porque está cerca del fregadero

¿Qué quieres mamá?

Lo quiero azul oscuro

Quiero dos camisas de color...

Quiero un juguete para un niño de 5 años

Quiero medio kilo de conejo y un kilo de costillas de cerdo

¿Quieres zumo de naranja?

Quiero un frasco de perfume, por favor

Quiero una corona de oro

¿Quiere té o café?

También quiero una brocha (de afeitarse) y una cuchilla

Quiero que revelen y amplíen esta película

Quiero una habitación en el primer piso

Quiero el tres por ciento

No quiero

Donde quiera, me es indiferente

Quiero una lupa

Querría un corte de pelo y un afeitado

Quiero que me corte el pelo corto

Quiero una permanente, por favor

¿Qué quiere usted?

Quiero una camisa de punto de hombre

Quiero una camisa ligera de nailon azul

Quiero una corbata con un diseño elegante

¿Para qué lo quieres?

**ZÂMBI**

**Zâmbiți**, vă rog!

**Sonreir**

¡Sonría, por favor!

**ZBURA**La ce înălțime zburăm?**Volar**

¿A qué altura volamos?

**ZICE**Cum se zice?**Decir**

¿Cómo se dice?

## Expresiones

<b>Valută străină sau cecuri?</b>	<b>Aduana</b> ¿Moneda extranjera o cheque?
<b>Da</b> <b>Desigur</b> <b>Fără îndoială</b> <b>Firește</b>	<b>Afirmaciones</b> Sí Por supuesto Sin duda Claro
<b>Altceva?</b> <b>Deocamdată, atât.</b>	<b>Alimentación</b> ¿Algo más? Eso es todo de momento
<b>Iată chitanța!</b>	<b>Banco</b> Aquí tiene el recibo
<b>De băut, vin alb</b> <b>Poftiți</b> <b>Nota de plată, vă rog</b> <b>O cafea cu lapte și o bere, vă rog</b> <b>Pentru mine, la felul întâi, supă de pește</b>	<b>Bar, y restaurante</b> De beber, vino blanco Aquí tiene La cuenta, por favor Un café con leche y una cerveza, por favor Para mí, de primero, sopa de pescado
<b>În monede de 2 lei, vă rog</b>	<b>Cambio</b> En monedas de 2 lei, por favor
<b>Iată un divan, pături de lână și perne</b> <b>Afară, în debara</b> <b>În colțul acela. Mulțumesc tată</b> <b>În dulapul de deasupra, te rog</b> <b>În mijlocul sufrageriei, cu cele patru scaune</b>	<b>Casa</b> Aquí hay un diván, mantas de lana y almohadas Fuera, en el trastero En aquel rincón. Gracias papá En el armario de encima, por favor En medio del comedor, con las cuatro sillas
<b>Da, mulțumesc</b> <b>În sănătatea dumneavoastră! Noroc!</b> <b>Nu, mulțumesc</b> <b>Numai puțin, vă rog</b>	<b>Cena</b> Sí, gracias ¡Brindemos a su salud! No, gracias Sólo un poco, por favor

Bună prieteni!  
Cu plăcere  
La ora cinci

**Citas**

¡Hola, amigos!  
Con mucho gusto  
A las cinco

Poftim cartea de credit  
La revedere. O zi bună  
Timbre pentru Spania, vă rog  
Un pulover, vă rog  
Desigur, domnule  
Etajul trei la dreapta, domnule

**Compras**

Tenga la tarjeta de crédito  
Adiós. Buenos días  
Sellos para España, por favor  
Una sudadera, por favor  
Por supuesto, caballero  
Planta tres a la derecha, caballero

Ce păcat!  
Din păcate!

**Condolencias**

¡Qué lástima!  
Por desgracia

Al dumneavoastră cu respect  
Al dumneavoastră sincer  
Cele mai bune urări  
Cu drag(oste)  
Dragă doamnă...  
Dragă domnișoară...  
Dragă domnule...  
Stimată doamnă...  
Stimate domn  
Stimați domni

**Correos**

Atentamente...  
Sinceramente...  
Con los mejores deseos...  
Con amor (Entre parientes o amigos)  
Querida señora  
Querida señorita  
Querido señor  
Estimada señora...  
Estimado señor...  
Estimados señores

Vai! Ce durere de braț!

**Deporte**

¡Ay! ¡Qué dolor de brazos!

Da, vă rog  
Poftiți gem de portocale

**Desayuno**

Sí, por favor  
Aquí tiene mermelada de naranja

Baftă!  
Crăciun fericit!  
Distracție plăcută!  
Felicitări!  
Însănătoșire grabnică!  
La mulți ani!  
Mulțumesc  
Mulțumesc mult  
Noroc!

**Deseos**

¡Éxito!  
¡Feliz navidad!  
¡Que te diviertas!  
¡Felicidades!  
¡Que te mejores!  
¡Feliz cumpleaños!  
Gracias  
Muchas gracias  
¡Suerte!

<b>Poftă bună!</b> <b>Sănătate!</b> <b>Spor la lucru!</b> <b>Un an nou fericit!</b>	<b>Deseos</b> ¡Que aproveche! ¡Salud! ¡Buen trabajo! ¡Feliz año nuevo!
--	--

<b>Mulțumesc. La revedere</b> <b>De acord. Pe mai târziu</b>	<b>Despedida</b> Gracias, adiós De acuerdo. Hasta luego
---	---

<b>Câte pastile?</b> <b>Câte picături?</b> <b>De câți ori pe zi?</b> <b>După masă?</b> <b>Înainte de masă?</b>	<b>Farmacia</b> ¿Cuántas pastillas? ¿Cuántas gotas? ¿Cuántas veces al día? ¿Después de comer? ¿Antes de comer?
--	---

<b>De acord</b> <b>Pentru ce?</b> <b>Ce frumos!</b> <b>În sanatatea dvs.</b> <b>Succes!</b> <b>Imposibil</b> <b>Cum?</b> <b>Destul</b> <b>Foarte bine</b> <b>Încă o dată, vă rog</b> <b>Pe aici, vă rog</b>	<b>General</b> De acuerdo ¿Para qué? ¡Qué bonito! ¡A su salud! ¡Mucho éxito! Imposible ¿Cómo? Bastante Muy bien Una vez más, por favor Por aquí, por favor
---	---

<b>Două banane și patru portocale din acestea</b> <b>O conopidă, vă rog, și două kilograme de roșii</b>	<b>Frutería</b> Dos plátanos y cuatro naranjas de éstas Una coliflor, por favor, y dos kilogramos de tomates
--	--

<b>Numele dumneavoastră, vă rog.</b>	<b>Información personal</b> Su nombre, por favor
--------------------------------------	---

<b>Un dicționar englez-român, vă rog!</b>	<b>Librería</b> Un diccionario inglés-rumano por favor
---	---

<b>Costum de seară la alegere</b> <b>Somn ușor</b>	<b>Noche</b> Traje de noche opcional Que duerma bien
---	--

**Au, Au! Ce durere!**  
**Bineînțele omule!**  
**Genial!**  
**Perfect!**

**Exclamaciones**

¡Ay, ay! ¡Qué dolor!  
 ¡Claro, hombre!  
 ¡Genial!  
 ¡Perfecto!

**Categoric nu!**  
**Niciodată**  
**Nimeni**  
**Nu**

**Negaciones**

¡Categoricamente no!  
 Nunca  
 Nadie  
 No

**Bine, de acord**  
**Da de unde!**  
**Într-adevăr?**

**Opinión**

Vale, de acuerdo  
 ¡Qué va!  
 ¿De verdad?

**Tuns, vă rog**  
**Bărbierit, vă rog**  
**Nu foarte scurt**

**Peluquería**

Un corte de pelo, por favor  
 Un afeitado, por favor  
 No muy corto

**Aici sau acolo?**  
**Cât?**  
**De ce?**  
**Pentru câte persoane?**  
**Pentru ce oră?**

**Preguntas**

¿Aquí o allí?  
 ¿Cuánto?  
 ¿Porqué?  
 ¿Para cuántos?  
 ¿A qué hora?

**Încântat**  
**Încântat de cunoștință**

**Relaciones sociales**

Con mucho gusto  
 Mucho gusto

**Din păcate nu prea bine**  
**Foarte bine, mulțumesc**

**Salud**

Desgraciadamente no muy bien  
 Muy bien, gracias

**Bine ați venit!**  
**Adio!**  
**Bine, mulțumesc. Dumneavoastră?**  
**Bună dimineața!**  
**Bună seara!**

**Saludos**

¡Bienvenido!  
 ¡Adiós!  
 Bien, gracias, ¿y usted?  
 ¡Buenos días!  
 ¡Buenas noches!

<b>Bună Sebastian</b>	<b>Saludos (Cont.)</b>
<b>Bună ziua</b>	Hola Sebastián
<b>Bună ziua!</b>	Buenos días
<b>Bună!</b>	¡Buenos días!
<b>Călătorie plăcută</b>	¡Hola!
<b>Complimente soției dumneavoastră</b>	Buen viaje
<b>Drum bun!</b>	Saludos a su mujer
<b>Foarte bine, mulțumesc. Dumneavoastră?</b>	¡Buen viaje!
<b>Foarte bine, mulțumesc. Tu?</b>	Muy bien, gracias, ¿y usted?
<b>La revedere!</b>	Muy bien, gracias, ¿y tú?
<b>Noapte bună!</b>	¡Hasta la vista!
<b>Noapte bună, odihnă plăcută</b>	¡Buenas noches!
<b>Pe curând!</b>	Buenas noches, que descansas.
<b>Pe mâine!</b>	¡Hasta pronto!
<b>Pe marți</b>	¡Hasta mañana!
<b>Respectele mele!</b>	Hasta el martes
<b>Salut pe toată lumea</b>	¡Mis respetos!
<b>Salut!</b>	Saludo a todos
<b>Toate cele bune!</b>	¡Hola!
	¡Qué os vaya bien!

<b>Agenție de voiaj</b>	<b>Señales</b>
<b>Atenție la tren!</b>	Agencia de viajes
<b>Atenție!</b>	Cuidado con el tren
<b>Atențiune! Intrarea interzisă</b>	¡Peligro!
<b>Birou de informații</b>	¡Atención! Prohibida la entrada
<b>Casă de bilete</b>	Oficina de información
<b>Circulația interzisă</b>	Taquilla
<b>De vânzare</b>	Circulación prohibida
<b>Depășire numai pe dreapta</b>	Se vende
<b>Depășirea interzisă</b>	Adelantamiento sólo por la derecha
<b>Drum în reparație</b>	Prohibido adelantar
<b>Fumatul interzis!</b>	Carretera en reparación
<b>Ieșire</b>	Prohibido fumar
<b>Ieșire în caz de pericol</b>	Salida
<b>Înstiințare</b>	Salida de emergencia
<b>Intrare</b>	Anuncios
<b>Intrarea particularilor interzisă</b>	Entrada
<b>Loc de parcare</b>	Prohibida la entrada a particulares
<b>Parcarea interzisă!</b>	Aparcamiento
<b>Pericol de înec</b>	Prohibido aparcar
<b>Pericol de moarte! Cablu de înaltă tensiune</b>	Peligro de ahogarse
<b>Prim ajutor</b>	¡Peligro de muerte! Cable de alta tensión
<b>Proaspăt vopsit</b>	Primeros auxilios
<b>Șantier în lucru</b>	Recién pintado
<b>Sens giratoriu</b>	Trabajos en la calzada
<b>Sens unic</b>	Rotonda
<b>Stație taxi</b>	Sentido único
<b>Stop!</b>	Parada de taxis
<b>Trecere pietoni</b>	¡Stop!
	Paso de peatones

**Alo, da?****Alo?****Cu domnul Horia, vă rog!****Din partea cui, vă rog?****Din partea domnului González****Domnul...?****La aparat...****La telefon****La telefon...****O clipă****Un moment, vă rog****Teléfono**

¿Diga?, ¿sí?

¿Diga? ¿Sí?

¿El señor Horia, por favor?

¿De parte de quién, por favor?

De parte del señor González

¿El señor...?

Al teléfono...

Al teléfono

Soy...

Un momento

Un momento por favor

**Ce căldură!****Ce frig!****Ce vreme bună!****Ce vreme rea!****Tiempo atmosférico**

¡Qué calor!

¡Qué frío!

¡Qué tiempo más bueno!

¡Qué tiempo más malo!

**La Gara de Nord, te rog****Un plin, vă rog****Plinul, vă rog****Biletele vă rog!****La linia...****Vă rog un bilet pentru acest zbor****Viajes**

A la estación del norte, por favor

Lleno, por favor

Lleno, por favor

¡Billetes por favor!

En el andén...

Por favor, un billete para este vuelo